

# VENICEMAGAZINE

## the city guide

OI MAY .05  
OI JUNE .05

**Focus on:**  
**A MARVELLOUS MACHINERY**

**Special:**  
**GLASS ART**  
**THE GODS' FORGE**

**Tips:**  
**ULTIMATE SHOPPING**  
**USEFUL PAGE**

# VETRO ARTISTICO MURANO®



Scegli quello con il marchio  
*Choose the one with the trademark*

Il Marchio Vetro Artistico® Murano, istituito e disciplinato dalla Legge Regione Veneto n. 70 del 23 dicembre 1994, è la garanzia di un prodotto sicuramente realizzato nell'isola di Murano. Richiedi sempre al negoziante oggetti con il marchio di origine: solo così sarai certo di avere acquistato un vetro di Murano autentico.



The Vetro Artistico® Murano trademark, introduced and governed by Veneto Regional Law no. 70 of the 23rd December 1994, is your guarantee of an authentic product made on the island of Murano. Always ask for goods bearing the original trademark, it's the only way to be certain that you're buying genuine Murano glass.



info: 0415275074  
[www.muranoglass.com](http://www.muranoglass.com)  
[info@muranoglass.com](mailto:info@muranoglass.com)



Guatemala Huehuetenango  
San Pedro Necta. Presidio Slow food

At the foot of Cuchumatanes, in Guatemala, at a height of between 1500 and 1900 metres, in the shade of long-trunked trees. It is here that the coffee, recommended by Caffè del Doge this month, grows. The "Carta dei caffè", offered in the best restaurants, gives an idea of the philosophy that inspires us. Old-style roasting, blending process with cooled beans. To many people they are only subtle hints; to us they're everything.

Ai piedi di Cuchumatanes, in Guatemala, ad un'altezza fra i 1500 e 1900 metri all'ombra di alberi di alto fusto. Qui cresce il caffè proposto questo mese da Caffè del Doge. Perché per ogni stagione ci sia il giusto aroma. Perché la "Carta dei caffè", offerta nei migliori ristoranti, dia un senso alla filosofia che ci muove. Tostatura artigianale, miscelazione a freddo. Per molti sono solo sfumature, per noi è tutto.

## CAFFE' DEL DOGE

NEW YORK  
TOKIO  
SAN FRANCISCO  
WIEN  
BUDAPEST

## VENEZIA

Calle dei Cinque  
Ponte del Lovo  
[www.cafeedelgabe.com](http://www.cafeedelgabe.com)



# table CONTENTS

NIC adv



**Bulgari - 1930**

Platinum ring realized by Sotirio **Bulgari**  
Mixed cut diamonds 2.00kt  
Oval cut natural Ceylon sapphire, top gem quality 6.54kt

**Netherlands XVIII century**   
**Jaipur, India 1870**   
**Kiev, Russia 1908-1917** 

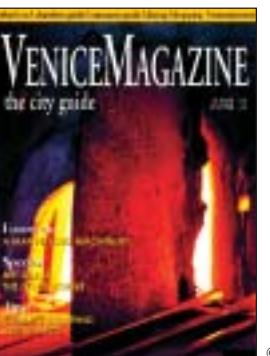
**LE ZOIE**  
GIOIELLI VENEZIANI

In the atelier LE ZOIE you feel a real love for art and beautiful things. Passionate antiques collector, Michele Dal Bon, offers a wide choice of jewellery, watches, icon paintings and antique silver.

Nell'atelier LE ZOIE si respira l'amore per l'arte e per il bello. Appassionato collezionista di antiquariato, Michele Dal Bon propone un'ampia scelta di gioielli, orologi, icone e argenti antichi.

Calle dei Boteri, 1566  
San Polo, Venezia  
tel/fax 041 2758694  
[www.lezoieantiques.com](http://www.lezoieantiques.com)

All rights reserved.  
Reproduction in whole or in part strictly prohibited. VENICEMAGAZINE the city guide is registered trademark of NIO s.r.l., makes every effort to ensure the accuracy of the information it publishes but cannot be held responsible for any consequences arising from errors or omissions.  
The choice of the advertising texts has been made at the discretion of the Venice Magazine staff.



**VENICEMAGAZINE**  
the city guide

**Magazine-guide**  
Anno IV , n°29, maggio 2005  
mensile di informazione turistica  
[www.venicemagazine.com](http://www.venicemagazine.com)  
[info@venicemagazine.com](mailto:info@venicemagazine.com)

**Editore:** Andrea Carnio  
**Società editrice:** NIO s.r.l.  
**Direttore responsabile:** Giovanni Mazzonetto  
**Caporedattore:** Samuele Costantini  
**Sviluppo grafico:** Nicola Bernardi  
**Coordinatore marketing:** Antonio Varisco

**Hanno collaborato:** Alegk, Riccardo Bon, Gianluca Codognato, Giorgia Gallina, Andrea Heinrich, Gianluca Mastini, Caterina Sopradas, Barbara Zanon, Thejra Tonetto, Alberto Toso Fei, Nicoletta Consentino, Carlo Romeo Bono.

**Redazione ed Amministrazione:** NIO s.r.l.  
via A. da Mestre, 19  
30172 Venezia - Mestre  
tel./fax +39.041.5454536  
[info@venicemagazine.com](mailto:info@venicemagazine.com)

**Area Vendita:** NIO s.r.l.  
via A. da Mestre, 19  
30172 Venezia - Mestre  
tel./fax +39.041.5454536  
[info@venicemagazine.com](mailto:info@venicemagazine.com)

**Traduzioni:** Elisabetta Carraro

**Stampa:** Firma Gruppo Poligrafico s.r.l.  
via Friuli Venezia Giulia, 77 - Pianiga (Ve).

**Distribuzione e Logistica:** NIO s.r.l.  
via A. da Mestre, 19  
30172 - Venezia-Mestre.

**Fotografia:** Archivio VM, Archivio APT, Archivio Storico Comunale "Fondo Giacomelli", Archivio Fotografico Resini, Archivio Magistrato delle Acque, Archivio Procuratoria di San Marco, Archivio Accademia, Archivio Plero Zanotto.

Registrazione presso il Tribunale Civile e Penale di Venezia n°1403 del 14/11/2001

Registrazione presso il Registro Nazionale Stampe e Periodici per il Garante nelle Comunicazioni n° 8189.

Si ringrazia per la collaborazione:





**09**  
**ON SHOW**  
Spagnulo's delicate light paper.  
Fragile, lieve la carta di Spagnulo.



**I8**  
**SPECIAL GLASS ART**



**04**  
**FOCUS ON**  
A marvellous Machinery  
La Macchina meravigliosa

- 4 FOCUS ON**  
**A marvellous Machinery**  
By the late 1500's the Arsenale was one of the wonders of Europe.  
**La Macchina meravigliosa**  
Alla fine del '500 l'Arsenale era una delle meraviglie d'Europa.
- 8 MUSEUMS GUIDE**  
**8 The Venetian Partisan**
- 9 ON SHOW**  
**Spagnulo's delicate, light paper.**  
Eight works on paper deeply linked to Dino Campana.  
**Fragile, lieve la carta di Spagnulo.**  
Otto opere su carta strettamente legate a Dino Campana.
- 12 Agenda**
- 14 CHURCHES GUIDE**  
**14 The church of San Polo**
- 18 SPECIAL GLASS ART**  
**The gods' forge.** The island in the island, singularly containing centuries of art, legends and secrets...  
**La fucina degli dei.** L'isola nell'isola, così singolare da poter contenere secoli di arte, leggende e segreti...
- 28 SHOPPING GUIDE**  
**31 Ultimate Shopping**
- 34 DINING GUIDE**  
**34 Ristorante Al Piron**  
**36 "Castrare". The flowers of Venice**
- 40 SERVICE GUIDE**  
**40 Vademetum Immobiliare**
- 42 MAINLAND GUIDE**  
**42 Fantadia. Multi-vision international festival**  
**43 Events and curiosity outdoor**
- 46 USEFUL PAGE**



**08**



**I4**



**28**



**34**



**42**

# A marvellous Machinery

di R. B.

*To make room for the gigantic dockyard, land and convents were expropriated, wide areas were reclaimed, canals were rerouted, docks were dug, and sheds, berths, warehouses and foundries multiplied. By the late 1500's the Arsenale was one of the wonders of Europe.*



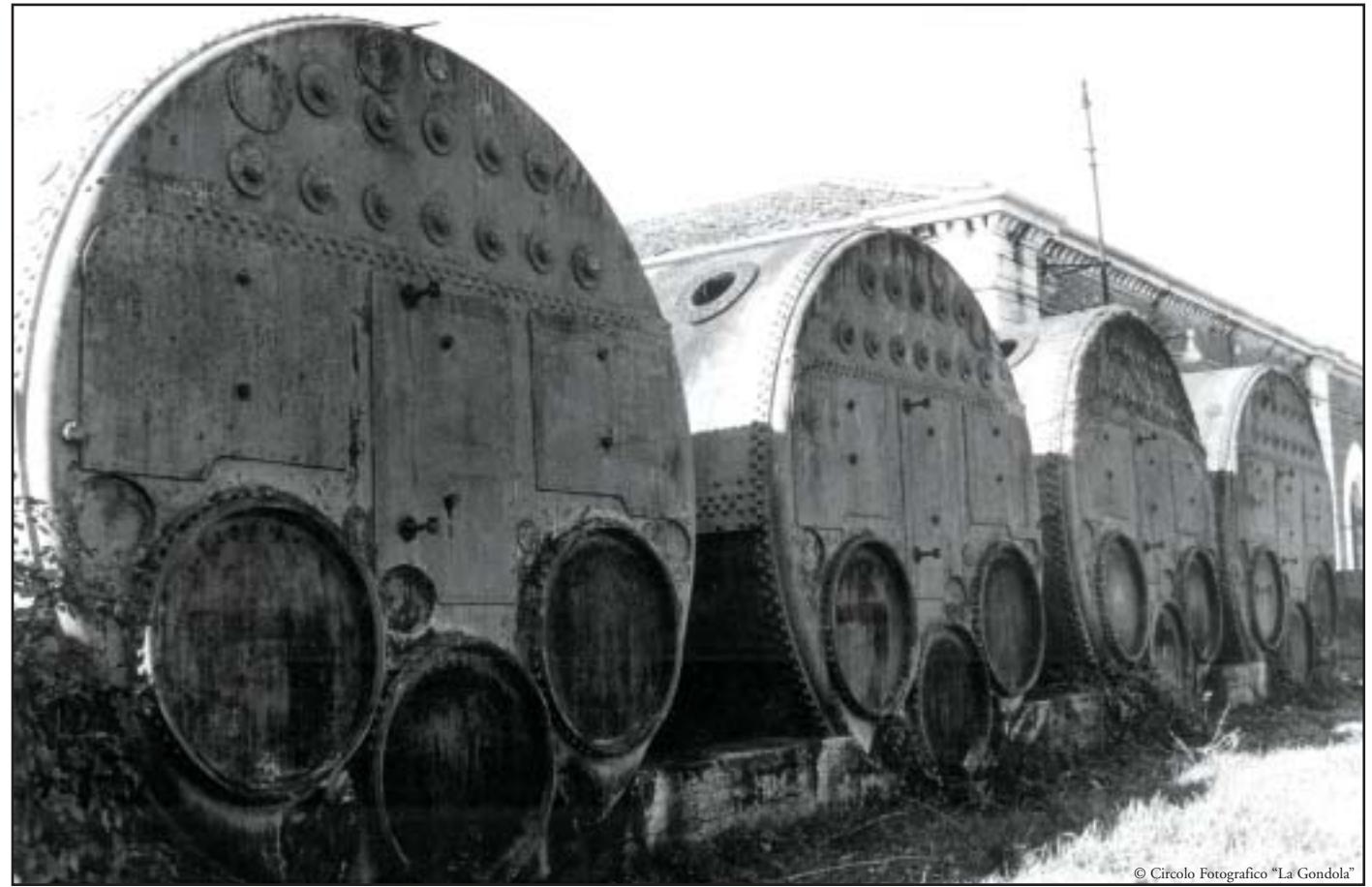
© Circolo Fotografico "La Gondola"

## La Macchina meravigliosa

Per far posto al gigantesco cantiere vennero espropriati terreni e conventi, bonificate ampie zone, deviati canali, scavati bacini, si moltiplicarono attracchi, capannoni, magazzini, fonderie. Alla fine del '500 l'Arsenale era una delle meraviglie d'Europa.

**A** city within the city. The dockyard (arsenale) used to be Venice's secret weapon. Fulcrum of supremacy over the Republic's seas, it could independently build a large number of fast, powerful ships, and continued to do so until World War I (among the last there is also the Amerigo Vespucci, nowadays used as a training ship by the Italian Navy). Indeed, the dockyard was the first great factory of the past, with a bona-fide assembly line. Before the dockyard was created, ships were built in shipyards scattered throughout the city: the so-called "squeri". A little after 1200 -its construction began in 1104- the key step was taken: the concentration of experience, skill and know-how of dozens of small concerns in a single area of public property. The dockyard had its origin this way, and for the next 400 years it would continue to expand, reaching, for that period, an impressive size, as it covered 32 hectares, nine of which on bodies of standing water, out of the 670 which made up the entire city of Venice. By the late 1500's the Arsenale was one of the wonders of Europe. Machines, means of transport and men: the first concrete example of a "historical assembly line" that could churn out three ships a day. The organization of the work load, the subdivision of raw material quality control in

**U**na città nella città. L'Arsenale, a tutti gli effetti, era l'arma segreta di Venezia. Fulcro della supremazia della Repubblica sui mari, poteva autonomamente costruire navi potenti, veloci e numerose. Continuò a farlo sino alla I Guerra mondiale (tra le ultime anche l'Amerigo Vespucci, ora nave scuola della Marina Italiana) spegnendosi lentamente fino ad essere praticamente abbandonato alle sorti del tempo. L'Arsenale insomma è stato la prima grande fabbrica del passato, con tanto di catena di montaggio. Nel periodo precedente la sua costituzione le navi venivano costruite in cantieri sparsi in tutta la città, i cosiddetti "squeri". Poco dopo il 1200 -la sua costruzione iniziò infatti a partire dal 1104- fu compiuto il passo decisivo: la concentrazione dell'esperienza e delle capacità, delle conoscenze di decine di piccole imprese, in un unico luogo di proprietà pubblica. Nasceva così l'Arsenale, che per 400 anni non fece che espandersi, raggiungendo, per l'epoca, dimensioni davvero impressionanti: 32 ettari, di cui 9 a specchi acquei, sui 670 dell'intera Venezia. Alla fine del '500 era una delle meraviglie d'Europa. Macchine, mezzi, uomini: il primo esempio concreto di "catena di montaggio della storia", capace di sfornare ben 3 navi al giorno. L'organiz-



© Circolo Fotografico "La Gondola"



*the various departments, and the standardization of many production practices are reminiscent of modern factory models. It is said that in 1574 under the eyes of the future king of France, Henry the Third, dockyard workers were able to build an entire galley within the course of a single banquet offered in honor of the king. This is where the raw materials for ships and galleys, oars and rigging (a special type of hemp with which the rigging was made was sent from as far away as the river Don) were worked. But the most important raw material in this incredible forge was undoubtedly the wood. The proto, he whose task was to trace a galley's first central beam, would go to the Venetian inland woods to select the trees with the best wood. Oaks, larches and beeches were chosen and marked with the S. Marco coat of arms and farmers were assigned to*

*zazione del lavoro, la suddivisione nei diversi reparti il controllo sulla qualità di molte materie prime, ma anche la standardizzazione di molte pratiche produttive richiamano proprio i modelli della fabbrica moderna. Si narra che nel 1574 sotto gli occhi del futuro re di Francia Enrico III, gli "operai" dell'Arsenale furono in grado di costruire un'intera galea nel solo tempo di un banchetto offerto in onore del re. Qui si lavoravano anche le materie prime delle navi e delle galee: i remi, il cordame (si faceva addirittura arrivare una particolare specie di canapa proveniente dal fiume Don, con la quale si facevano le corde per le imbarcazioni). Ma la più importante materia prima di questa incredibile fucina era e restava comunque il "legno". Il "proto", colui che aveva l'incarico di tracciare il primo asse centrale della galea, si recava nei boschi della terra-*

*ferma veneziana, per scegliere gli alberi dal legno migliore. Querce, larici, faggi venivano scelti e contrassegnati dallo stemma di S. Marco e affidati ai contadini affinché vegliassero sulla loro crescita fino a quando, raggiunte le dimensioni volute, venivano abbattuti e trasportati nei magazzini della "fabbrica" per la stagionatura.*

*The dockyard had its own rigging shop, a sail maker's shop and a foundry for the artillery and ship metal parts.*

*Due to the highly important work they carried out for the good of the Republic, the arsenalotti (galley builders) enjoyed ample privileges.*

*Soon the Venetian Senate started officially calling them the Republic's favorite sons.*

*Naturally, this investment generated good profits as the Republic hoped to transmit galley know-how by opening a specific school where apprentices could learn both an art and a trade. Today some of these sheds and workshops have been transformed into museums and may be visited to admire unique exhibits such as those dating from WWII.*

*ferma veneziana, per scegliere gli alberi dal legno migliore. Querce, larici, faggi venivano scelti e contrassegnati dallo stemma di S. Marco e affidati ai contadini affinché vegliassero sulla loro crescita fino a quando, raggiunte le dimensioni volute, venivano abbattuti e trasportati nei magazzini della "fabbrica" per la stagionatura. L'Arsenale disponeva di una propria corderia, di una veleria e di una fonderia per le artiglierie e le parti metalliche delle navi. Proprio per l'esecuzione di un lavoro di grande importanza, per le sorti della Serenissima, gli arsenalotti godevano di ampi privilegi. Ben presto il Senato veneziano finì per definirli ufficialmente figli prediletti della Repubblica. Oggi, alcuni di questi capannoni e officine sono stati trasformati in museo e si possono visitare per ammirare reperti davvero unici, come quelli della II Guerra mondiale.*



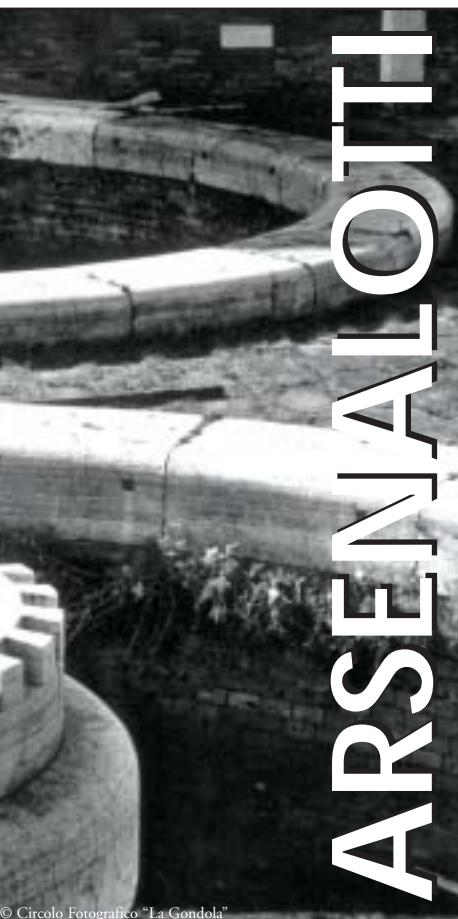
© Circolo Fotografico "La Gondola"

#### THE ARSENALOTTI

*The caste, the aristocracy that was the 'arsenalotti' or dockers, was not particularly highly paid, but nevertheless enjoyed many privileges. These included a secure job even at times of natural calamities such as the plague and during economic crises. They were entitled to gather scrap materials, had a free wine allocation (on draft from a wine fountain), were assured a pension and their wives had a right to a widow's allowance. The foremen and workers lived in publicly owned accommodation close to the Arsenale. For the common people of Venice it was something special to land a job as arsenalotto as it meant security and relative comfort. People thus fell into one of two broad camps in the city's population. On the one hand there were the "arsenalotti", living very close to the arsenal and holding a secure job, and on the other hand there were the "nicolòti" who were mainly manual workers, porters, small landowners and entrepreneurs all prey to the blights of recession. This division was the origin of the custom whereby factions encountered each other on the bridges that formed the borders of the "territories" (the so-called "punch-up bridges") at key, hot-headed moments of the year such as carnival time.*

#### GLI ARSENALOTTI

*Una casta, aristocrazia operaia. Anche se non eccessivamente pagati, gli arsenalotti godevano di grandissimi diritti: mantenevano il loro posto anche nei momenti di calamità (come la peste) o di crisi economica. Avevano diritto alla raccolta degli scarti di produzione, a un'elargizione gratuita di vino (addirittura spillato direttamente da una fontana); maturavano una rendita e la pensione, soprattutto a favore delle vedove. I protomastri e i quadri vivevano poi in abitazioni di pubblica proprietà vicine all'Arsenale. Diventare arsenalotto a Venezia, per la gente comune, era una conquista, era acquisire la sicurezza e l'agio, ecco perché si può dire che nella città lagunare vi fossero come due popolazioni che si distinguevano. Da una parte gli arsenalotti, che vivevano nelle dirette adiacenze dell'Arsenale con il posto garantito, dall'altra i "nicolòti", che invece erano più che altro manovali, garzoni, piccoli proprietari e imprenditori esposti alle recessioni. Questa grande divisione era alla base dell'usanza che voleva le due fazioni affrontarsi sui ponti in periodi caldi dell'anno (come durante il carnevale). L'usanza diede il nome ad alcuni ponti della città che da allora si chiamarono "dei pugni".*



© Circolo Fotografico "La Gondola"

# ARSENALOTTI

# Museums guide

Museums  
Theatres  
Galleries  
Exhibitions  
City Listing

Musei  
Teatri  
Gallerie  
Esposizioni  
Listing tematico

## Contents

### Specials of the month:

Cà Pesaro: The Venetian Partisan

Agenda: Not to miss

### Highlight:

#### SPAGNULO'S DELICATE, LIGHT PAPER

Eight works on paper deeply linked to Dino Campana, one of the most extraordinary poets of the twentieth century.

### Appuntamenti del mese:

Cà Pesaro: La Partigiana veneta

Agenda: Da non perdere

### Editoriale:

#### FRAGILE, LIEVE LA CARTA DI SPAGNULO

Otto opere su carta strettamente legate a Dino Campana, uno dei più straordinari poeti del novecento.

## GALLERIA INTERNAZIONALE D'ARTE MODERNA CA' PESARO

### CA' PESARO

Santa Croce, 2076  
ph. +39.041.5240695  
Until 30 May



### THE VENETIAN PARTISAN

April 25, 2005 sees the sixtieth anniversary of the Liberation from Nazi-fascism in Italy. A variety of initiatives have been organized for the occasion also in Venice. An exhibition at the "Ca'Pesaro" museum is centred on Leoncillo Leopardi's sculpture named "The Partisan", the first version of the Venetian monument was destroyed by a bomb in 1961. Leoncillo's sculpture is placed side by side with bronze models by eight authors who in 1964 took part in the competition for the re-edition of the monument, that was won by Augusto Murer with the work today on display in 'Riva dei Sette Martiri'. The eight models, placed in the small ground-floor exhibition halls of the museum, are accompanied by a background of serigraphs and etchings by Guttuso and Music on the theme the Resistance and Holocaust.

### LA PARTIGIANA VENETA

Il 25 aprile 2005 ricorrevano i 60 anni della Liberazione dal nazi-fascismo in Italia. Per celebrare l'importante ricorrenza molte iniziative sono state organizzate anche a Venezia. A Ca' Pesaro una mostra è impegnata sulla scultura di Leoncillo Leopardi: "La partigiana", prima versione del monumento veneziano distrutto da una bomba nel 1961. Alla scultura di Leoncillo sono accostati bozzetti in bronzo di otto autori che nel 1964 parteciparono al concorso per la riedizione del monumento, vinto da Augusto Murer con l'opera che oggi è su Riva dei Sette Martiri. Gli otto bozzetti collocati nelle salette espositive al piano terra del museo hanno come sfondo le serigrafie e le acqueforti di Guttuso e Music sul tema della Resistenza e dell'Olocausto.



# Spagnulo's delicate, light paper

## Fragile, lieve la carta di Spagnulo

Eight works on paper deeply linked to Dino Campana, one of the most extraordinary poets of the twentieth century.

Otto opere su carta strettamente legate a Dino Campana, uno dei più straordinari poeti del '900.

Paper. Nothing is more fragile and light than paper. "What if a gust of wind arrives?" is then the most appropriate title for the exhibition dedicated to Giuseppe Spagnulo, on show at the Venice "Peggy Guggenheim Collection". The artist's works on paper, eight of them altogether – although the works exhibited are thirty in all, comprising studies and sculptures – are deeply linked to one of the most original and profound Italian poets of the twentieth century. "Infinite is my desolation/Gaunt

a carta. Non c'è nulla di più fragile, lieve della carta. "E se venisse un colpo di vento?" Titolo, dunque, quanto mai appropriato per la personale, alla Collezione Peggy Guggenheim di Venezia, dedicata a Giuseppe Spagnulo. I lavori su carta di questo artista, in tutto otto (una trentina sono le opere esposte in totale, compresi studi e sculture) sono strettamente legati a uno dei più originali e intensi poeti italiani del ventesimo secolo. "Infinita è la mia desolazione/Panorama

*view of the world/A drunk man sings his love to the shutters" writes Dino Campana. A state poised between the often difficult and dramatic existence of man and what the sign of this existence testifies, almost as to leave an indelible trace, unless "a gust of wind arrives". A drama within the drama, or rather an elective affinity in the drama, in the tragedy of a simple man. Spagnulo himself stresses how there is nothing more insane than classic Tragedy and, at the same time, than his own poetry. July 2004 saw the 'Kasher Garden of Sculptures' at the Guggenheim Collection enriched with the sculpture "Columns" by Spagnulo. It is*



2

scheletico del mondo/Un ubriaco canta amore alle persiane", scrive Dino Campana. Una condizione sospesa tra l'esistenza, spesso difficile e drammatica dell'uomo e ciò che il "segno" di questa testimonianza, quasi a volerne lasciare una traccia indelebile, a meno che... "non venga un colpo di vento". Un dramma nel dramma o meglio, un'affinità elettiva nel dramma, nella tragedia dell'uomo semplice. Ed è lo stesso Spagnulo a ricordare come non ci sia niente di più folle della Tragedia classica e nello stesso tempo della sua poesia. Nel luglio 2004 il Giardino delle Sculture Kasher alla Collezione Guggenheim si è arricchito della scultura "Co-



3

lonne" di Spagnulo e ora, per il Museo, è venuto il tempo di consolidare il legame con l'artista presentando l'opera e i suoi più recenti lavori su carta. La mostra di Venezia è il primo tassello di un importante programma espositivo che porterà Spagnulo prima all'Art Basel di Basilea, dove esporrà una sua grande scultura, e poi al Museo d'Arte Contemporanea di Roma, dove sarà ospitata una sua antologica. L'artista, nato nel 1936 a Grottaglie (Taranto), dopo aver frequentato l'Istituto di Ceramica di Faenza e aver studiato all'Accademia di Brera, entra in contatto con

# MUSEUMS CITY LISTING

Museums  
Foundations  
Art Galleries  
Private Galleries

Musei  
Fondazioni  
Gallerie d'arte  
Gallerie private

The following list describes famous and interesting museums, theatres and galleries in Venice. Full of useful and detailed information.

Il seguente listing descrive famosi ed interessanti musei, teatri e gallerie della città. Completo di informazioni utili e dettagliate.

## MUSEUMS

### PALAZZO DUCALE

map: F5 - S.Marco, 1  
ph. +39.041.2715911 - Tickets: € 11.00  
Opening: 9 - 19



The symbolic seat of Venetian power formerly the seat of the Doge and State Magistratures, the Palace is the supreme embodiment of Venetian civilisation. A masterpiece of gothic architecture, it reveals a grandiose stratification of constructive and ornamental elements. The interiors, superbly decorated by legions of artists, including Tiziano, Veronese, Tintoretto, Vittoria and Tiepolo, offer a range of different experiences: from the vast halls of political power to the refinement of the Doge's chambers, from the gloom of the prison cells to the luminosity of the loggias overlooking the Piazza and the lagoon.

### MUSEO CORRER

map: F5 - S.Marco, 52  
ph. +39.041.2405211 - Tickets: € 11.00  
Opening: 9 - 19



The exhibition is divided into three sections: the neo-classical part, the historical part of Venetian civilisation and the Venetian picture gallery. Visitor will discover the political, social and military history of Venice's Serenissima Republic. Permanent exhibition: collections of weapons, marble and bronze sculptures, coins and medals. Paintings by Carpaccio, la Trasfigurazione by Giovanni Bellini, statues and sketches by Canova. Temporary exhibition: Veronese - Myths, portraits, allegories. From 13 February to 29 May.

### MUSEO ARCHEOLOGICO NAZIONALE

#### Museo Marciano

map: F5 - S. Marco, 52 - Tickets: € 4.00  
ph. +39.041.2405211 - Opening: 9 - 17  
The museum was founded on the bequest of noble Venetian families who operated in the old colonial trade markets. It is located in the building of Procuratie Nuove in St. Mark's

### MUSEO DI STORIA NATURALE

map: D3 - Fondaco dei Turchi, 1730  
ph. +39.041.2750206 - Tickets: Free  
Opening: 10 - 16 (Saturday - Sunday)



A partial reopening of the Venetian Museum (closed for restoration) offers visitors a chance to view the renovated hall dedicated to the historical Ligabue Expedition (1973) and, on the ground floor, a new aquarium with more than 50 species of fish and animals.

### CA' REZZONICO

Museo del Settecento Veneziano  
map: D5 - Dorsoduro, 3136  
ph. +39.041.2410100 - Opening: 10 - 18  
Closing day: Tuesday - Tickets: € 6.50



### I Tiepolo

I rami per le acqueforti nelle collezioni del Museo Correr

This splendid baroque palazzo was restructured and decorated several times. It still preserves beautiful frescoes by Tiepolo on the ceilings of the noble floors. It is furnished with precious original furniture.

Permanent exhibition: paintings by Tiepolo, Canaletto, Guardi, Rosalba Carriera, Pietro Longhi, and Piazzetta. Collections of furniture, Chinese and Venetian vases. Collection of wooden statues by Brustolon.

Temporary exhibition: The Tiepolo - Etching plates from the Museo Correr collections. Until 26 June.

### MUSEO ARCHEOLOGICO NAZIONALE

#### Museo Marciano

map: F5 - S. Marco, 52 - Tickets: € 4.00  
ph. +39.041.2405211 - Opening: 9 - 17  
The museum was founded on the bequest of noble Venetian families who operated in the old colonial trade markets. It is located in the building of Procuratie Nuove in St. Mark's

Square and contains Roman and Greek finds dating from the 5th century B.C. to the 3rd century A.D. Permanent exhibition: collections of bronzes, ceramics, jewels and coins and very beautiful sculptures with many original Greek and Roman pieces.

### BIBLIOTECA NAZIONALE MARCIANA

Sale Monumentali  
map: F5 - Piazza S. Marco  
ph. +39.041.2407211 - Tickets: € 11.00  
Opening: 9 - 19 from 1 April



The building, designed by J. Sansovino, houses the precious book collection of Venice's Serenissima Republic. Permanent exhibition: La Sapienza by Tiziano and the Sala della Libreria decorated with twenty-one tondos on the arched ceiling and philosophers' portraits by Tintoretto and Veronese on the walls. Temporary exhibition: Il teatro dei corpi. Le pitture colorate d'anatomia. Until 8 May. Modigliani in Venice. From 20 May to 5 July.

### MUSEO STORICO NAVALE

map: H5 - Castello, 2148  
ph. +39.041.5200276 - Opening: 8.30 - 13  
Closing day: Sun., holidays - Tickets: € 1.50

The museum contains relics from various regional navies and Italian navy history. The 2nd floor has a room dedicated to the Bucintoro, the gilded ceremonial sea craft of the Doge, used in the solemn ceremonies like Venice's marriage with the sea.

Permanent exhibition: collections of original documents, remains and models of boats of several forms and sizes.

### MUSEO DEL VETRO

Art glass Museum  
map: L2 - Murano, Fta Giustinian  
ph. +39.041.739586 - Opening: 10 - 16  
Closing day: Wednesday - Tickets: € 4.00

Located in the palace of the Torcello Bishop, it is a typical gothic Venetian building. Important private collections were added to the ancient pieces. Permanent exhibition: unique extant copies of Murano glass, and Renaissance pieces from the collections

tance with Lucio Fontana, Arnaldo Pomodoro, Tancredi and Piero Manzoni. He uses stone and ceramic for his first sculptures but later chooses wood. In 1968, he adheres to the great social protests and creates his first "large irons" or sculptures forged with workers in the steelworks and foundries and conceived to be placed in the urban traffic.

In the eighties, the artist returns to ceramic while in the nineties to the "iron" theme. The show, organized by Luca Massimo Barbero - Associate Curator of the Peggy Guggenheim Collection - can be visited by the public until May 22, 2005.



5



6

1. Photograph - Giuseppe Spagnulo in his studio, Gaggiano (Milano). Photo Antonia Mulas.
2. Giuseppe Spagnulo - Columns, 1999. Steel, private collection.
3. Giuseppe Spagnulo - Drunk Man Singing Love to the Shutters, 2004. Volcanic sand, iron oxide and coal on overlapping sheets of paper.
4. Giuseppe Spagnulo - Fleeting Spirals, 2004. Cadmium Red, volcanic sand, iron oxide and coal on paper.
5. Installation at the Peggy Guggenheim. Giuseppe Spagnulo - Fire, 2005. Photo Sergio Martucci.
6. Studies. From left to the right, from top to the bottom: Study for sculpture Diagonal, 1973 - Study for sculpture Diagonal, 1974 - Study for sculpture Diagonal, 1973 - Untitled, 1986 - Untitled, 1988 - Eroticus, 1985 - Eroticus, 1984 - Cube, 1992. Photo Sergio Martucci.

**MUSEO DI PALAZZO MOCENIGO**  
Storia del tessuto e del costume  
map: E3 - S. Croce, 1992  
ph. +39.041.2410100 - Opening: 9 - 17  
Closing day: Monday - Tickets: € 4.00



**PALAZZO ALBRIZZI**  
German-Italian Cultural Association  
map: F3 - Cannaregio, 4118  
ph. +39.041.5232544 - Opening: 15 - 18  
Closing day: Sunday - Tickets: free  
This austere looking palazzo still has two very nice halls in the piano nobile, which are decorated with frescoes on antique mythological themes by Guarana. During the venetian carnival season, balls are organized in this palace. See also the "Links" section.

## FOUNDATIONS

### SPAZIO CULTURALE SVIZZERO

Palazzo Trevisan degli Ulivi  
map: D6 - Campo S. Agnese, 810  
ph. +39.041.5225996  
Opening: Mon-Fri 11-17, Sat-Sun 11-18  
Closing day: Tuesday - Tickets: Free

### Antonio e Giuseppe Sardi

Architetti ticinesi nella Venezia del seicento



The eighteenth-century building contains a splendid series of polychrome marbles, frescoed ceilings depicting the exploits of the Mocenigo family, which provided the Venetian Republic with seven Doges. The building houses the seat of the Study Centre for the History of Textiles and Costume.

Permanent exhibition: a selection of rare items - textiles and costumes - of special value and an important library specialising in this sector.

Temporary exhibition: Garments of power. Until 31 December.

### MUSEO EBRAICO

map: D2 - Cannaregio, 2902/b  
ph. +39.041.715359 - Opening: 10 - 18  
Closing day: Saturday - Tickets: € 3.00

On strolling through Campo del Ghetto Nuovo - the site of the museum which bears witness to the constant and productive presence of the Jewish community in Venice - and Campo del Ghetto Vecchio, you will come across five synagogues, three of which are open to the public.

Permanent exhibition: collections of furniture, texts and wedding contracts, woven of liturgical use, ornamental silvers, fabrics and curtains.  
Temporary exhibition: Richard Löwy - Un ebreo a Moena. Dalla Grande Guerra alla Shoà. Until 17 July.

### VENETO INSTITUTE OF SCIENCE, LETTERS AND ART

map: D5 - Campo San Vidal, 2945  
ph. +39.041.2407711 - Opening: 14 - 19  
Open daily - Tickets: € 7.00

A vital centre of promotion and confrontation, in which cultural, scientific and artistic knowledge, ideas, and experiences can be exchanged.

**MUSEO DIOCESANO DI ARTE SACRA**  
map: G5 - Castello, 4312  
ph. +39.041.5229166 - Opening: 11 - 19  
Closing day: Monday - Tickets: free

The museum contains many finds of Venetian convents and churches and is located in the St. Apollonia convent (12th-13th century). A rare jewel of Romanic architecture, the cloister contains the Lapidario Marciano with Roman and Byzantine stone fragments. Permanent exhibition: works of art, furnishings and holy furniture. Paintings by Palma il Giovane, Pellegrini, Luca Giordano and Moretto.

# Gallery and Museums

## CUBE GALLERY

San Marco 1655 - ph. +39.041.5288135  
Tuesday to Saturday 4 p.m. - 7.30 p.m.



*Open since September 27, 2002, the Cube Gallery came about with the collaboration of Massimiliano Bugno and Paolo Vincenzi, after 12 years of experience with the Bugno Art Gallery. The Cube Gallery differs from the former in its dedication for the most part to artists emerging from the Venetian scene both local and international. Its intention is to restore the relationship between young artists and private galleries, who have in the last few years given preference to established artists, with few exceptions. The aim of the gallery is also to be space of convergence and comparison between these artists who in the past have had difficulty in finding spaces in which to gather and exhibit, which meant they leaned towards a sometimes unproductive individualism.*

Inaugurata il 27 settembre 2002 la Cube Gallery nasce dalla collaborazione di Massimiliano Bugno e Paolo Vincenzi e dall'esperienza maturata in dodici anni di attività nella Bugno Art Gallery, rispetto alla quale la Cube si differenzierà dedicandosi maggiormente ad artisti emergenti del panorama veneziano, nazionale ed internazionale, con l'intento di ricucire una relazione tra i giovani artisti e le gallerie private, che negli ultimi anni, salvo pochissime eccezioni, hanno privilegiato la tradizione degli artisti già storizzati. Obiettivo della galleria è anche quello di essere luogo di confronto per gli stessi artisti, che nella difficoltà di disporre di spazi espositivi e di aggregazione hanno teso a rinserrarsi in individualismi non sempre produttivi.

## SPAZIO CULTURALE SVIZZERO

Palazzo Trevisan degli Ulivi. Dorsoduro - Campo S. Agnese, 810 - ph. +39.041.5225996



### Remo Salvadori

The Observer. Not the Object Observed

The Foundation was set up upon the bequest by Earl Giovanni Querini Stampalia. This well preserved building is built in perfect and original Venetian style and contains a full library and fascinating picture gallery.

Temporary exhibition:  
Remo Salvadori. The Observer. Not the Object Observed. Until 8 May.

### FONDAZIONE BEVILACQUA LA MASA

map: F5 - San Marco, 71  
ph. +39.041.5207797 - Opening: 12 - 18  
Closing day: Tuesday - Tickets: € 5.00

A foundation that has the aim of spreading and increasing knowledge of contemporary art, it dedicates particular attention to young artists. With its main location in Saint Mark's

**MAY JUNE 05 da non perdere  
not to be missed**

## BUGNO ART GALLERY

S. Marco 1996 - ph. +39.041.5231305  
Open daily 10.30 a.m. - 12.30 a.m. and 4 p.m. - 7.30 p.m. Closed Sunday morning and Monday morning

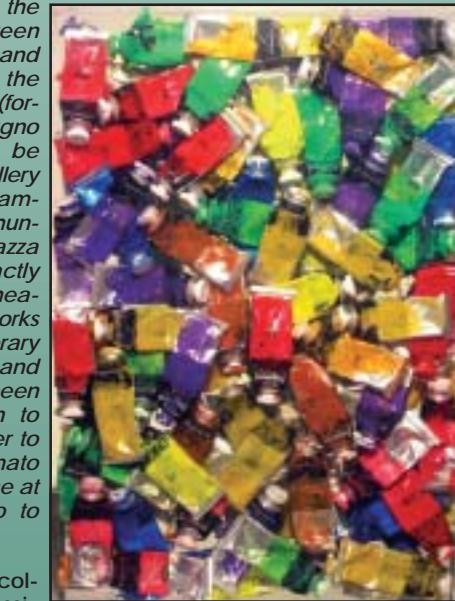
*Born in 1990 from the collaboration between Massimiliano Bugno and Davide Samuelli, the Bugno Art Gallery (formerly known as Bugno And Samuelli) can be found in the main gallery space situated in Campo S. Fantin (a few hundred meters from Piazza San Marco and exactly in front of la Fenice theater). Since 1990, works by major contemporary artists both Italian and international have been shown, from Arman to Schifano, Ben Vautier to Ugo Nespolo, Pizzinato to Guidi, giving space at the same time also to new artistic reality.*

Nata nel 1990 dalla collaborazione di Massimiliano Bugno e Davide Samuelli, la Bugno Art Gallery (ex Bugno & Samuelli) ha esposto in questi anni nella sede espositiva principale sita in Campo S. Fantin (a poche centinaia di metri da Piazza S. Marco ed esattamente di fronte al Teatro La Fenice) opere dei maggiori artisti contemporanei italiani e non, da Arman a Schifano, da Ben Vautier a Ugo Nespolo, da Pizzinato a Guidi, dando spazio allo stesso tempo anche a nuove realtà artistiche.

**23 March - 7 May. ANTONIO E GIUSEPPE SARDI. ARCHITETTI TICINESI NELLA VENEZIA DEL SEICENTO.**

*It is the first monographic exhibition in Italy on the Sardi, protagonists of the Venetian seventeenth century. A fascinating route recounting the history of an artistic emigration from Morcote to Venice through an engaging exhibition offering not only works but also reproductions of drawings by Giuseppe Sardi - borrowed from Venetian archives - and other ancient documents and tools of a stonemason. It was in Venice that Antonio Sardi produced his most famous works, such as the altars of the 'Chiesa dell'Ospedaletto' and the façades of 'San Salvador' and of 'Scuola Grande di San Teodoro' in Rialto. A simple artisan thus became an esteemed architect.*

Quella proposta dallo Spazio Culturale Svizzero è la prima mostra monografica in Italia sui Sardi, protagonisti del Seicento veneziano. Un percorso affascinante, che racconta la storia di un'emigrazione artistica da Morcote a Venezia attraverso un accattivante allestimento che propone, oltre alle opere, anche delle riproduzioni di disegni di Giuseppe Sardi, provenienti dagli archivi veneziani, e altri documenti d'epoca, e gli attrezzi del mestiere di uno scalpellino. E' a Venezia che Antonio Sardi realizza le sue principali opere, come gli altari nella chiesa dell'Ospedaletto o le facciate di San Salvador e della Scuola Grande di San Teodoro a Rialto, diventando da semplice artigiano uno stimato architetto.



Arman, 2005 - "Inclusione di tubetti in resina" cm. 51x36x6

Square, it will soon become a place for looking up books, CD-Roms and other rare material.

Temporary exhibition: Export Heimat. AG Tiefseh: Comunità di lavoro di artisti tedeschi. Palazzetto Tito until 15 May.

### FONDAZIONE CINI

map: G6 - Isola di S. Giorgio  
ph. +39.041.2710228 - Opening: 10 - 18.30  
Closing day: Monday - Tickets: € 9.50  
The Giorgio Cini Foundation was instituted on 1951 by Count Vittorio Cini in memory of his son Giorgio. It hosts conferences and congresses of scientific and cultural organisations from Italy and abroad offering an unparalleled urban and monumental context.

### COLLEZIONE PEGGY GUGGENHEIM

map: E6 - Dorsoduro, 701  
ph. +39.041.2405411 - Opening: 10 - 18  
Closing day: Tuesday - Tickets: € 10.00



Costantin Brancusi

L'opera al bianco

The Foundation was created by Peggy Guggenheim, who was deeply in love with Venice, where she lived for more than thirty years.

Permanent exhibition: extensive collection of 19th century paintings.

Temporary exhibition: Costantin Brancusi - L'opera al bianco. Until 22 May. Giuseppe Spagnulo - E se venisse un colpo si vento? Until 22 May.

### TELECOM FUTURE CENTRE

map: F4 - San Marco, 4826  
ph. +39.041.5213206 - Opening: 10 - 18  
Closing day: Monday - Tickets: Free

The most advanced international research centres have reconsidered the historical and social elements of this city. Permanent exhibition.

### ART GALLERIES

#### GALLERIA INTERNAZIONALE D'ARTE MODERNA CA' PESARO

map: E3 - Santa Croce, 2070  
ph. +39.041.5240695 - Opening: 10 - 17  
Closing day: Monday - Tickets: € 5.50



La Partigiana  
Veneta

One of the most important international modern art galleries in Italy, it contains a wealth of paintings, sculptures, etchings and drawings by renowned contemporary artists of many countries. It is located in a magnificent Venetian patrician palazzo and contains a masterpiece by B. Longhena.

Temporary exhibition: The Venetian Partisan. Art for the Resistance. Until 30 May.

### GALLERIA FRANCHETTI CA' D'ORO

map: E3 - Cannaregio, 3933  
ph. +39.041.5238790 - Opening: 8.15-19.15  
Monday 8.15-14 - Tickets: € 5.00

Ca' D'oro, an enchanting gothic palace on the Grand Canal. It owes its name to the gold leaf which, in the past, decorated its elegant facade. Permanent exhibition: a wide collection of coins, medals, ceramic and many paintings by the Flemish School.

### GALLERIE DELL'ACADEMIA

map: D6 - Dorsoduro, 1055  
ph. +39.041.5222247 - Opening: 8.15-19.15  
Monday 8.15-14 - Tickets: € 6.50

The Accademia picture galleries provide a very complete overview of Venetian art history through the ages. Found at the foot of the Accademia bridge, on Tuesdays only visits can be made to the rich warehouses on the top floor of the monastery designed by Palladio. Permanent exhibition: paintings by Tintoretto, Veronese, Giorgione, Bellini, Tiziano, Tiepolo...

### PRIVATE GALLERIES

#### BUGNO ART GALLERY

map: E5 - San Marco, 1996/d  
ph. +39.041.5231305

Bugno Art Gallery has been exhibiting in these years works by the most interesting Italian and foreign contemporary artists.

#### ANTICHITÀ GIANFRANCO FOTI

map: E4 - San Polo, 412/413  
ph. +39.041.2770384

#### GALLERIA SAN MARCO 101

map: F5 - S. Marco, 101  
ph. +39.041.2770151

#### GALLERIA MARINA BAROVIER

map: D5 - S. Marco, 3216  
ph. +39.041.5226102

Personal exhibition: Lino Tagliapietra

#### GALLERIA CA' REZZONICO

map: D5 - Dorsoduro, 2793  
ph. +39.041.5280035

#### GALLERIA RAVAGNAN

map: F5 - San Marco, 50/a  
ph. +39.041.5203021

#### GALLERIA SEGUSO VIRO

map: L2 - Fond. la Venier, 29 - Murano  
ph. +39.041.5275353

#### FLORA BIGAI

map: G6 - San Marco, 1652  
ph. +39.041.5212208

#### VENICE DESIGN

map: F5 - San Marco, 1310  
ph. +39.041.5239082

#### CONTINI

map: E5 - San Marco, 2765  
ph. +39.041.5204942

#### GALLERIA LUIGI PROIETTI

map: E5 - San Marco, 3626  
ph. +39.041.5280203



of a Latin cross, with one nave and two aisles and a large dome in the centre of the transept.  
To see: Il Castigo dei Serpenti by Pietro Liberi and the mosaic ancona Tutti i Santi by A.Zuccato.

S. MARIA DEL GIGLIO  
map: E5 - C.po S.M. Zobenigo  
ph. +39.041.2750462 - Tickets: € 2,00  
Opening: 10.00-17.00; Sunday 13.00-17.00



The façade, built from 1678 to 1682 is one of the most characteristic creations of Baroque Venetian art. The interior is composed of a single nave of a simple appearance, but it turns out to be a magnificent art shop window.  
To see: Abramo che spartisce il mondo masterpiece by A.Zanchi, La Sacra Famiglia ascribed to P.Rubens. Remarkable are The Stations of the Via Crucis, works by several painters of the 18th century.

BASILICA DELLA SALUTE  
map: E6 - Dorsoduro, 1  
ph. +39.041.5225558 - Tickets: free  
Opening: 9.00-12.00 / 15.00-18.00



The design is by B. Longhena, the church is built in the form of a central plan, dominated by a huge dome with great arches.

To see: Nozze di Canaan by J.Tintoretto, Pentecoste by Tiziano, Byzantine Madonna of the 13th century.

Events: every year on 21 November the Venetians pay homage to the Virgin who saved Venice from the plague.

SANT'ALVISE  
map: D1 - Cannaregio, 3282  
ph. +39.041.2750462 - Tickets: € 2,00  
Opening: 10.00-17.00; Sunday 13.00-17.00

It was built starting from 1388, after the miraculous appearance of St. Louis Bishop of Toulouse, called Alvise by Venetians. It is composed of one nave with the ancient 15th century bark supported by columns and barbicans, which directly connects with the convent nuns.  
To see: the ceiling entirely frescoed by Torri and P. Ricci and the Ascent to Calvary, juvenile work by Tiepolo.

S. MARIA FORMOSA  
map: G4 - Castello, 5263  
ph. 041.2750462 - Tickets: € 2,00  
Opening: 10.00-17.00; Sunday 13.00-17.00

According to legend, the church was founded in 639 AD by St. Magno,

Bishop of Oderzo. It is one of the earliest of eight churches built in the lagoon during the 7th century. In the 12th century it was rebuilt in the form of a Greek cross. The shape underlines the resettlement begun in 1492 by Mauro Codussi, the leading architect of the early Venetian Renaissance.  
To see: the famous Politico by J. Palma il Vecchio, The Last Supper by Leandro Bassano.

SANTA MARIA DEI MIRACOLI  
map: F4 - Cannaregio, 6063  
ph. +39.041.2750462 - Tickets: € 2,00  
Opening: 10.00-17.00; Sunday 13.00-17.00



The church was built between 1481 and 1489 by Pietro Lombardo to house the miracle-working image of the Virgin by Nicolò di Pietro venerated by Venetian people for her thaumaturgic power.  
To see: work by V.delle Destre, Lattanzio da Rimini, Pier Maria and Gerolamo Pennacchi.

SANTISSIMO REDENTORE  
map: E7 - Giudecca, 195  
ph. +39.041.2750462 - Tickets: € 2,00  
Opening: 10.00-17.00; Sunday 13.00-17.00  
One of the greatest examples of Palladio's architecture and by some considered his masterpiece. It was built as a result of a motion carried by the Senate after the plague that struck Venice in 1575.  
To see: works by D. Tintoretto, F. Bassano  
Events: every year, the third Sunday of July, the temple is the destination of a Venetian pilgrimage.

DEGLI SCALZI  
map: C3 - Cannaregio, 54  
ph. +39.041.715115 - Tickets: free  
Opening: 9.00-11.50 / 16.00-18.00



Built by the Carmelites and dedicated to Saint Mary of Nazareth, it was designed by B. Longhena. The church was consecrated in 1705. The façade, made of Carrara marble, is an example of the Baroque Venetian style.  
To see: sculptures, gilt and polychromatic decorations and the fine marbles.

BASILICA DEI SS. GIOVANNI E PAOLO  
map: G4 - Castello, 6363  
ph. +39.041.5237510 - Tickets: free  
Opening: 9-12.30 / 15.30-18 Sun. 15.30-18  
It was built between the 14th and 15th centuries and is the largest church in

Venice. Its particular atmosphere may be inherited from the time when it was used for the obsequies and burials of the Doges. The magnificent interior space is in the form of a Latin cross, has three naves and a polygonal apse.  
To see: Monumento al Doge Pietro Mocenigo by T. Lombardo.

LA CATTEDRALE  
Isola di Torcello - ph. +39.041.730084  
Tickets: € 3,00 - Opening: 10.00-17.00

An 11th-century Venetian-Byzantine building in the form of a Romanic Basilica. This is the oldest monument of this type preserved in the lagoon. The simple and solemn interior is made up of precious marble and gilt mosaics.

To see: the mosaics of the small apse on the right side and of the triumphal arch.

BASILICA DI S.MARIA E DONATO  
map: L2 - Murano, c.po S. Donato 11  
ph. +39.041.739056 - Tickets: free  
Opening: 09.00-12.00 / 15.30-18.30



One of the most beautiful Venetian-Byzantine buildings of the 12th century. The exterior of the hexagonal apse is very interesting, both for its architectural beauty and the wealth of its decorative elements. Five columns of Greek marble divide the interior into three naves.  
To see: the mosaic floor with decorative patterns and symbolic pictures of animals.

S. M. DELLA PIETÀ VIVALDI'S CHURCH  
map: G5 - Castello, 3701  
ph. +39.041.5231096  
Opening: See programme

The 15th century original church was rebuilt in the middle of the 18th century by Massari. The classical façade with an impressive portal and the interior, built in the form of an oval plan, with an arched ceiling is one of the most beautiful churches of the 18th century.  
To see: La Carità sculpture by E. Marsili and, on the ceiling, Le Virtù Cardinali and a beautiful fresco representing Il Paradiso by G.B.Tiepolo.

SAN ZACCARIA  
map: G5 - Castello, 4593  
ph. +39.041.5221257  
Opening: 10.00-12.00 / 16.00-18.00;  
Sunday 16.00-18.00 - Tickets: € 2,00

The old church, which belonged to the nuns of the convent of the same name, is located near the main church, which was built by Codussi between 1480 and 1500. The new façade is a typical example of Venetian Renaissance. Columns with beautiful capitals divided the interior into three aisles. The great altar is surmounted by a cross-vault and hemi-

spheric dome. The stunning interior is literally covered with paintings.

#### SAN GIORGIO MAGGIORE

map: G6 - Isola di S. Giorgio  
ph. +39.041.5227827 - Tickets: free  
Opening: 9.30-12.30 / 14.30-18.00  
It is a magnificent work of holy architecture by Andrea Palladio, built between 1566 and 1610. The interior is in the form of a Latin cross and it is laid out in three naves, a central dome, a transept, and an arched ceiling.

To see: The Lost Supper and Manna from Heaven by J.Tintoretto, the ancona La Purificazione della Vergine by J. Palma il Giovane.

#### SCHOOLS

SCUOLA GRANDE DI S.GIOVANNI EVANGELISTA  
map: D4 - S.Polo, 2454  
ph. +39.041.718234



One of the Scuole Grandi and because of its history, art and Venetian culture it is considered one of the greatest. The building is a splendid Renaissance architecture example. The elegant double stairway inside, lit with large arched windows, was built by Codussi. The beautiful exterior Renaissance iconostasis with its carved decoration was designed by P. Lombardo. To see: the ceiling with visions of the Apocalisse, works of great teachers (G.B. Tiepolo, Diziani, Marieschi). Events: Orchestra di Venezia concerts, in original 18th century costumes.

SCUOLA GRANDE DI S. MARCO  
map: G4- San Marco, campo SS. Giovanni e Paolo

One of the Scuole Grandi and one of the most important examples of Lombard Renaissance in Venice. Almost completely destroyed by a fire in 1485, it was rebuilt, first under the direction of Pietro Lombardo and then under the architect by Mauro Codussi. After the additions and the enlargement of the back part, designed by J. Sansovino, the building is almost intact and today houses Venice's public hospital.

SCUOLA GRANDE DI S.ROCCO  
map: D4 - San Polo, 3054  
ph. +39.041.5234864 - Tickets: € 5,00  
Opening: 10.00-16.00

The 16th century Renaissance building, designed by Bartolomeo Bon, lodges the school dedicated to Saint Roch the protector of sick and plague stricken people. Saint Roch Arch confraternity's seat is still very active in the organisation of cultural meetings and concerts.  
To see: an extraordinary collection of works by Tintoretto, the numerous art treasures of the 15th century, the historic Nacchini organ.  
Events: cultural meetings and concerts.

# A JOURNEY into the future

## Un viaggio nel futuro



#### APPUNTAMENTI MAGGIO 2005 Telecom Italia Future Centre

12-14 maggio 2005 - ore 21.00

Rassegna dei "corti" più rappresentativi delle ultime edizioni del Venice Short Film Festival

18 maggio 2005 - ore 18.00

Nuovo incontro del ciclo Contrasti, condotto da Philippe Daverio, sul tema: "Ocio vs negozio"

24,26 e 27 maggio 2005 - ore 21.00

Proiezione all'aperto dei film della Scalera Produzioni

TELECOM ITALIA FUTURE CENTRE

San Marco, 4826

Campo San Salvador

30124 Venezia

Opening: 10 am - 6 pm

Closing Day: Monday

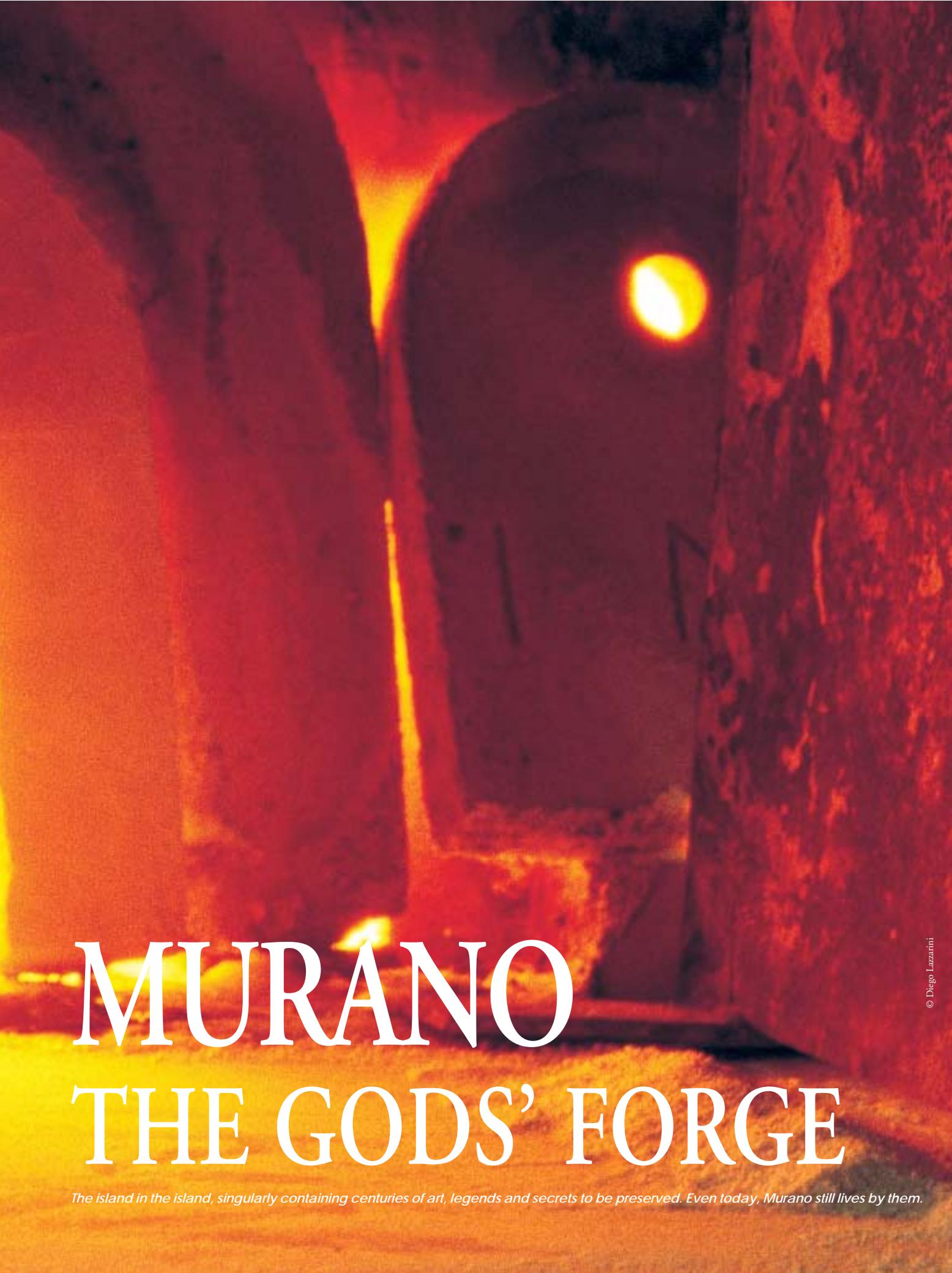
Free Entrance

[www.futurecentre.telecomitalia.it](http://www.futurecentre.telecomitalia.it)

# MURANO THE GODS' FORGE

*The island in the island, singularly containing centuries of art, legends and secrets to be preserved. Even today, Murano still lives by them.*

© Diego Lazzarini



## MURANO la fucina degli Dei

L'isola nell'isola, così singolare da poter contenere secoli di arte, leggende e segreti da tutelare. Ancora oggi Murano vive di questo.

*Little has changed along the callis and fondamentas since the time in which a Benedictine monk, Domenico also called "fiolaro" (Phiolario), used to produce phials for home usage before the year one thousand. His technique, as stated in written texts, consisted in blowing glass by means of instruments passed on by the late-Roman glassblowing activities. It is from those activities that this art developed in Murano and across Europe.*

*The Murano industrial district benefited from the trade bond that the Serenissima Republic had with the Middle and Far East.*

*The Murano art of glassblowing soon became the most renowned and sophisticated in the world. From the famous Islamic furnaces and from the Phoenicians, the Syrians and Egyptians - who had a longstanding glassmaking tradition - Venetians learned secrets, techniques, instruments and colours that have rendered this lagoon production unique.*

*In the past fifty years, drawings have made their way through century-long tradition and culture. A fundamental renewal that has enabled Murano glass to reach the most famous modern and contemporary art collections of world galleries.*

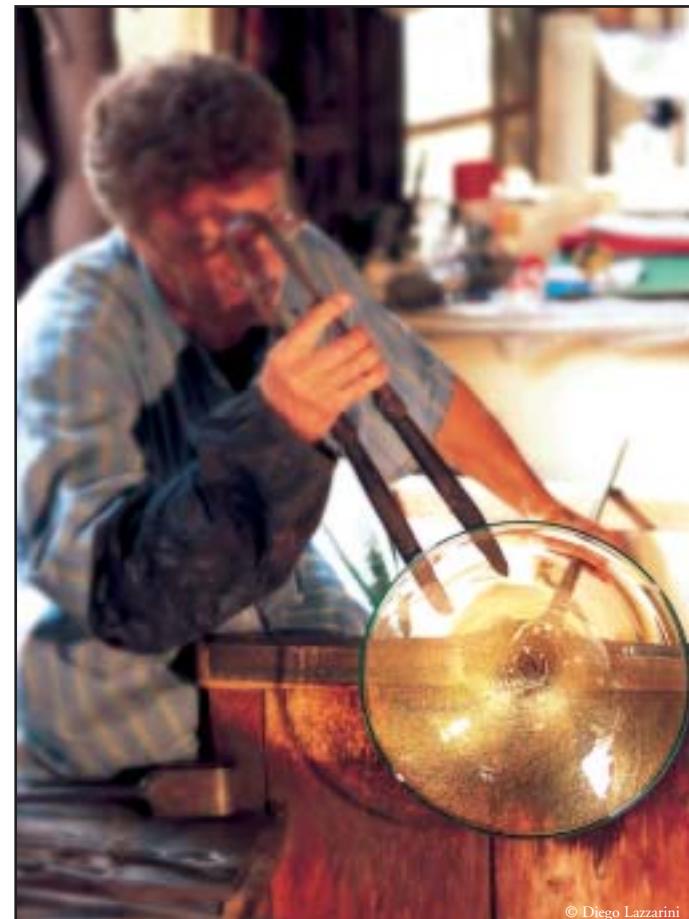
**P**oco è cambiato lungo le calli e le fondamenta dal tempo in cui un monaco benedettino, Domenico detto "Fiolaro" (Phiolario), prima dell'anno mille, fabbricava le sue fiale per uso casalingo. La sua tecnica, riportata dai testi, era quella della soffiatura eseguita con quegli strumenti che le attività vetrarie tardo-romane avevano tramandato.

Da quelle tutto parte, qui a Murano come nel resto d'Europa. Solo che qui, in questo distretto industriale ante litteram, ci si giovava dei contatti commerciali che la Serenissima possedeva con il vicino e lontano Oriente. Ci volle poco perciò a fare dell'arte vetraria muranese la più apprezzata e la più sofisticata del mondo conosciuto.

Dalle celebri fornaci islamiche e dai popoli di antica tradizione vetraria come i fenici, i siriani e gli egiziani, i veneziani seppero raccogliere segreti e tecniche, strumenti e colori che conferirono alla produzione lagunare una singolarità riconosciuta da tutti. E fra tradizione e cultura millenaria si è inserito negli ultimi cinquant'anni il disegno. Una rinascita che ha portato il vetro muranese fra le grandi collezioni d'arte moderna e contemporanea delle gallerie di tutto il mondo.



© Diego Lazzarini



© Diego Lazzarini

Vetreria Artistica di R. e M. **Schiavon**<sup>s.n.c.</sup>  
MURANO • Venezia

What's new in Murano?  
A new life for glass!

Modern? Sofisticated?  
Simply breathtaking!



Vetreria Artistica di R. e M. Schiavon s.n.c.

Esposizione e Fornace:  
F.ta Vetrai, 7 - 30141 Murano - Venezia  
ph. +39.041.739396 - fax +39.041.739092  
[www.vetreriaschiavon.it](http://www.vetreriaschiavon.it)

S.A.M.E.V.A. s.a.s. di R. e C. Schiavon

Esposizione:  
F.ta Vetrai, 39, 40, 41 - 30141 Murano - Venezia  
ph. +39.041.5274507 - fax +39.041.739092  
[vet.art.schiavon@iol.it](mailto:vet.art.schiavon@iol.it)

**F**urnaces are no longer made of red-bricks, they are fuelled with gas and no longer with alder wood. The gestures are however the same: skilful and ancient as the ones that for hundred of years have rendered the Murano squares the forges of the glass art famous Europe-wide. The 'Pea' (the red-hot sphere of glass), the 'Bronzino or Malmoro' (the iron plate in which materials are marbled), the tongs or scissors are the same old instruments and are called with the same old names. The square is the place of work of the master - who carries out the main job and the blowing -, the servant ('Serventin' in the Venetian dialect) - who takes out the red-hot glass sphere from the furnace - and a young mate - who had to bring to temperature and organize the work tools. The most delicate job is carried out during the night, a true alchemy. The secrets of the composition of the siliceous sand, of the alum (or Soria sand) are cherished by the master. It is the 'omo de note' (Venetian dialect for 'the man of the night') who carries out the melting of glass and who lights and blows out furnaces. The "crogoli" or slow-baking furnaces - that have different names depending on their dimensions: "palea", "ninha" and "curisiol" -, are loaded with the compositions ordered by the master two or three times every day, each with a total amount of 500 kg of product. The compositions boil overnight and the following morning at seven o'clock they are ready-to-use material. Inventiveness, the drawing of the artwork and the use of innovative techniques with unique results lies in the skilful hands of the master.



© Diego Lazzarini



# Furnaces

THE ANCIENT ALCHEMY

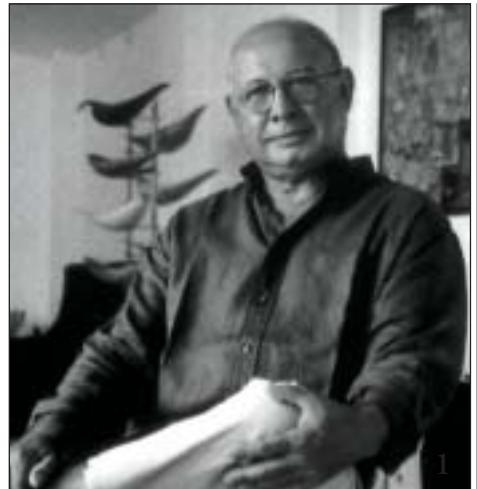
L'antica alchimia

I forni non sono più in mattoni rossi. Sono alimentati a gas e non più a legno di Ontano. Ma i gesti sono gli stessi, sapienti, antichi. Uguali a quelli che per centinaia di anni hanno reso le "piazze" di Murano le fucine dell'arte vetraria famose in tutta Europa. Perché la "Pea" (il bolo di vetro incandescente), il Bronzino o Malmoro (la piastra in ferro su cui si marmorizza), le pinze e il "tagliante" (le forbici) sono i medesimi e hanno gli stessi nomi da sempre. La piazza è il luogo di lavoro. Raccoglie il Maestro, deputato alla lavorazione principale e alla soffiatura, assistito dal Servente; il "Serventin", che si occupa dell'estrazione del bolo incandescente dal forno; il Garzonetto deputato a portare in temperatura e a sistemare gli attrezzi da lavoro. Ma è di notte il lavoro più delicato. Qui l'alchimia è vera. I segreti sulle composizioni della sabbia silicea e dell'"allume di catino" o la "cenere di Soria" sono sapientemente custoditi. E' "L'omo de note" (l'uomo della notte) ad occuparsi della "fondita", la vera e propria fusione del vetro, ma anche della manutenzione dei forni, lo spegnimento e la delicatissima riaccensione. I crogoli (chiamati in ordine di grandezza: "la palea", "ninha" e "curisiol") sono riempiti delle composizioni secondo le indicazioni del Maestro, due o tre volte ciascuno per 500 chili di prodotto al giorno. Bolliranno tutta la notte pronti, alle sette del mattino, per dare il materiale su cui lavorare. L'inventiva, il disegno dell'opera, l'applicazione di tecniche innovative per soluzioni impensabili arriva dalle mani sapienti dei maestri.



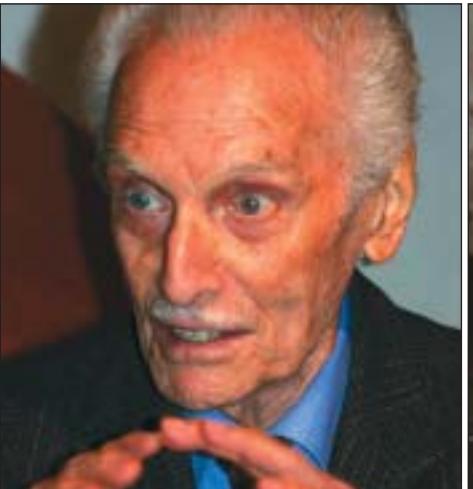
© Diego Lazzarini

# GREAT MASTERS



1 | LINO TAGLIAPIETRA - MURANO, 1934

He begins working with Archimede Seguso as a pupil at a very early age. He becomes master at the age of 21. Today he is one of the most renowned and valued masters in the world.



2 | ALFREDO BARBINI - MURANO 1912

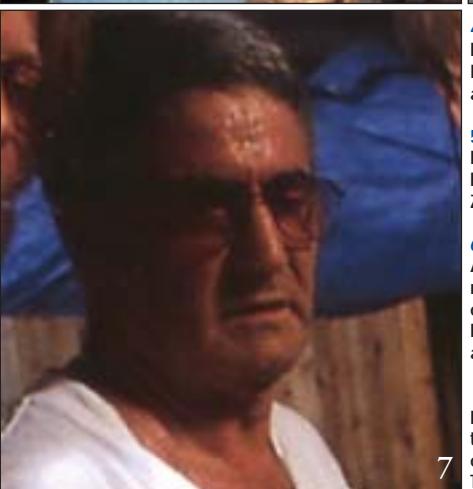
One of the most outstanding masters of the Murano glass art. He becomes master in 1937 and works with many artists and furnaces. 1948 sees his first participation at the Biennale of Venice.

3 | ARCHIMEDE SEGUSO - MURANO, 1909-1999

Descendant of one of the most ancient glass-making families of the island, he began working in the "Vetreria Barovier" at an early age. In 1932 he founds the 'Soffieria Barovier Seguso & Ferro'. Since then numerous works followed and his works are now displayed in museums of contemporary art all over the world.



6



7

4 | CARLO TOSI "CARAMEA" - MURANO, 1929

He is only nine when he begins working in Nino Nason's furnace. He also works with Alfredo Barbini and cooperates with "Barovier & Toso" for 23 years.

5 | ANZOLO FUGA - MURANO, 1914-1998

He founds in 1947 the "Anzolo Fuga and Co." with his brother. He is director of the school 'Abate Zanetti' of glass workers for several years.

6 | FERDINANDO "FEI" TOSO - MURANO, 1902-1976

At the age of seventeen he is already one of the most talented masters of the first half of the 20th century. He is one of the founders of the 'Venini'. He boasts numerous participations at the Biennale and has exhibited his works all over the world.

7 | PINO SIGNORETTO - FAVARO VENETO (VE), 1944

He has worked with outstanding artists and architects like Dali, Vedova, Licata, Pomodoro. He teaches at the Pilchuck School of Glass Seattle and at The Glass Sanctuary California.

*The great masters of the twentieth century. The forerunners of glass art who have taught entire generations the techniques and secrets of transparency. Their works are spread in all the largest and most prestigious museums of modern art. Their names can be found on the textbooks of schools all over the world. Everything began here, in these small factories of creativity.*

I grandi maestri del '900. I precursori dell'arte vetraria, quelli che hanno insegnato ad intere generazioni le tecniche e i segreti della trasparenza. Le loro opere sono disseminate nei più grandi e prestigiosi musei di arte moderna. I loro nomi sono sui testi e i manuali delle scuole di mezzo mondo. Tutto parte da qui, da queste piccole fabbriche della creatività.

Tosi Limited - Politec collection

**SEGURO VIRO**  
Murano Glass - Italy

**Galleria Venier 29  
Murano**

**Boutique S. Marco 289  
Venezia**

**Fornace F. Radi 20  
Murano**

**Show Room 41 Madison Ave  
New York**

[segusoviro.com](http://segusoviro.com)  
041 5275353

LUCE OGGETTI CALICI ARREDAMENTO ARTE

SPECIAL



fossile L. 110 cm

**studio: Riva Longa, 23  
30141 Murano, Venice • Italy**  
**tel. +39 041 73 67 10**  
**fax +39 041 52 74 694**  
**e-mail: ctiozz@tin.it**

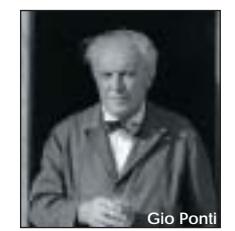
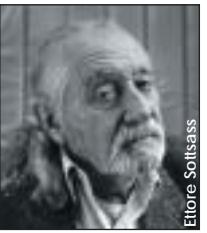
**Claudio  
Tiozzo**

# THE ANGELS' PENCIL

*When exactly did glass become art? Nobody really knows. However, at a certain point of the nineteenth century something started. It was the year 1953 and a certain Egidio Costantini...*



1997 - Ettore Sottsass for Venini



Gae Aulenti

Philippe Starck

Gio Ponti

## La Matita degli Angeli

Qual è stato il momento esatto in cui il vetro è diventato arte? Non si sa. Ma c'è un punto nella storia del Novecento in cui qualcosa ha avuto inizio. Era il 1953 e un tal Egidio Costantini...

**C**arlo Scarpa, modern architect of great inventiveness, was among the first artists to dedicate himself to this form of art. In 1933, at the age of 27, at the time professor at the Higher Institute of Architecture in Venice, he starts working at Venini's furnace. The furnace, that opened in 1921, was then called "Blown Glass of Murano of Cappellin Venini & Co.". Cappellin was a Venetian antiquarian, Venini a Milanese layer. It was them who indissolubly linked the drawing to the art of glass and who sensed the added value of the works of art drawn by Napoleone Martinuzzi, Scarpa – see above – Gio Ponti and Tommaso Buzzi. What happened at the beginning of the fifties, in the difficult aftermath of war, is almost incredible and is documented in the history books of art and design. Egidio Costantini is not a master

glassmaker and gets into contact with glassmaking art rather late. However, he immediately grasps its potential. He works in Murano as a seller. In 1950 he founds the "Painter Study Centre in the Art of Glassmaking of Murano" where he accepts the first Venetian artists who will draw for him and for the furnaces of Murano. It soon turns its name into "The Furnace of the Angels". The name was invented by the French writer Jean Cocteau and the angels include, among others, Oskar Kokoschka, Le Corbusier, Picasso, Licata, Braque, Chagall, Moore, Max Ernst, Arp, Guidi, as well as all the other artists, writers, sculptors and architects that contributed to making all art avant-gardes known through glass. James Carpenter, Ettore Sottsass, Fulvio Bianconi, Gae Aulenti only to cite a few names. Their works are exhibited in the most prestigious international museums.



1946 - Gio Ponti for Venini

**A**ll'inizio fu Carlo Scarpa. Il grande creativo dell'architettura moderna fu fra i primi a cimentarsi. Nel 1933, a 27 anni, allora insegnante all'Istituto superiore di Architettura di Venezia, collabora con la Fornace di Venini. Che allora era Vetri soffiati muranesi di Cappellin Venini & C. e che aprirà "piazza" nel 1921. Cappellin antiquario veneziano, Venini avvocato milanese. Eppure furono loro a legare indissolubilmente il disegno all'arte del vetro. A capire il valore aggiunto di opere disegnate da Napoleone Martinuzzi, Scarpa, appunto, Gio Ponti, Tommaso Buzzi. Ma quel che successe all'inizio degli anni Cinquanta, dopo un periodo bellico difficile per tutti, ha dell'incredibile e si ritrova nei libri di storia dell'arte e del design. Egidio Costantini non è maestro vetraro. Arriva tardi all'arte del vetro, ma ne capisce subito le potenzialità. Gravita a Murano come venditore, nel 1950 crea il "Centro Studio Pittori nell'Arte del Vetro di

Murano" dove raccoglie i primi artisti veneziani che disegneranno per lui e per le fornaci muranesi. Presto (1953) si costituirà "La fucina degli angeli". Il nome è inventato dallo scrittore francese Jean Cocteau, gli angeli saranno, fra gli altri, Oskar Kokoschka, Le Corbusier, Picasso, Licata, Braque, Chagall, Moore, Max Ernst, Arp, Guidi. E poi tutti gli altri, artisti, scrittori, scultori, architetti che contribuiranno a far conoscere le avanguardie artistiche attraverso il vetro. James Carpenter, Ettore Sottsass, Fulvio Bianconi, Gae Aulenti, solo per fare qualche nome. Le loro opere sono esposte nei più prestigiosi musei internazionali.



*Sesare  
Sent*

#### CESARE SENT

Show room:  
F.ta Vetrai 8/b - Murano

Workshop:  
F.ta Serenella 16 - Murano

ph. +39.041.5274752  
fax +39.041.5275750

[www.cesaresent.com](http://www.cesaresent.com)  
[info@cesaresent.com](mailto:info@cesaresent.com)



## MURANO IN FIGURES

129 companies  
imprese

107 working artistic glass  
che lavorano vetro artistico

2200 total employees  
addetti complessivi

150 mil. € overall turnover  
fatturato complessivo

70.500 € employee average income  
fatturato medio per addetto

50% average income exported  
fatturato medio esportato

(Coses 2003)

*B*e it for the presence of the only industrial centre left at the heart of the lagoon and for the recent creation of building works, the average age of around six thousand inhabitants of Murano is lower than the one of those living in Venice – which remains the most “elderly” city of Italy. The culture of glass, to tell the truth, has become in the past fifty years – thanks to the high volume of tourism – a sort of mono-culture. A large number of small shops and businesses have closed and have been replaced by shops selling souvenirs and glass items. Murano is however undergoing one of the worst crisis ever. Although export sales increased from 90 million euros in 1999 to over 102 million euros in 2001, a large number of businesses were forced to shut down in the past few years. Businesses – around 150 at the beginning of the seventies, with over three thousand employees – have initially parcellled out thus becoming over 200 in the nineties, and then decreased by some dozen a decade later. Workers, on the contrary, have always experienced only a progressive decline: in 2001 they amounted to over 1700, today they are deeply below that figure. Only three of the 187 businesses operating in 2001 – since then there has been a new drop – counted more than 50 employees, with a turnover amounting to over 10 million euros. Today the majority of businesses are small-sized, with 5 or less employees. This type of enterprises – amounting to 90% altogether – have a turnover of not more than one million euros a year.



MANIN  
56

GLASS COLLECTION



In our shop, facing “Rio dei Vetrai”, the business centre of Murano, you will find crystal tableware, glass objects and trinkets of first-class make:

Salviati, Vivarini, Manin, Attombri, Elma



#### DIEGO LAZZARINI

##### A representation of the glass image

Diego Lazzarini, author of the most of the pictures of the article, has dedicated his entire life to glass, to its design and image.

He boasts manifold experiences in the creation of digital photographic images. As a professional designer and photographer, Lazzarini is considered one of the most esteemed and outstanding artists in the art of glass photography.

The cooperation with gallerists and famous glass artists has awarded him outstanding recognitions in the fields of photography and publishing.

He cooperates with all the most outstanding Murano glassworks in the study of graphic image for advertisement, magazines, books, company monographies and catalogues.

He created the trademark “Vetro Artistico di Murano”, or artistic Murano glass, for the Veneto region and for the Murano entrepreneurs.

He studies the planning and the creation of design applied to glass and to other specific sectors linked to it, as the planning of large-scale illumination equipment, trade fairs and exhibition areas.

#### Diego Lazzarini Design

f.ta L. Radi 21/a  
30141 Murano/Venezia - Italy  
Tel. + 39 041 736967  
Fax + 39 041 5274560  
e-mail: [info@dieglazzarinidesign.com](mailto:info@dieglazzarinidesign.com)

Fondamenta Manin, 56 - 30141 - Murano, Venezia  
ph. +39.041.5275392 - fax +39.041.5275514  
e-mail: [manincinquantasei@tin.it](mailto:manincinquantasei@tin.it)



**HIBISCUS**



**"A trip into a colourful world"**

OFFERING YOU INNOVATIVE AND COLOURFUL WOMENS WEAR; HAND MADE JEWELLERY, SCARVES, BAGS AND MANY 'ONE-OFF' PIECES

Ruga Rialto near Rialto bridge S. Polo 1060/1061 30125 Venezia tel/fax: +39.041.5208989

map: F5 - ph. +39.041.5222623

Custom created in Venice for your face  
Gold, titanium and natural horn eyewear  
The world's lightest frame (0,7 grams)  
Our international patent



[www.micromegaottica.com](http://www.micromegaottica.com)

*occhiali senza peso*

**micromega®**

**ARTE VEDO.**

S. Marco, S. M. del Giglio, 2436 Venezia - ph./fax +39.041.2960765 - info@micromegaottica.com

**VIVALDI STORE**  
F. dei Tedeschi - S. Marco, 5537/40  
map: F4 - ph. +39.041.5221343

**CLOTHING**

**AL DUCA D'AOSTA**  
Mercerie - S. Marco, 4945/46  
map: F5 - ph. +39.041.5220733

**BLACK WATCH**  
Calle del Forno - San Marco, 4594  
map: E5 - ph. +39.041.5231945

**CAMICERIA S. MARCO**  
Calle Vallareso - S. Marco, 1340  
map: F5 - ph. +39.041.5221432

**CERIELLO**  
Campo SS.Filippo e Giacomo, 4275  
map: G5 - ph. +39.041.5222062

**LA COUPOLE MAN**  
Calle XXII Marzo - S.Marco, 2366  
map: E5 - ph. +39.041.5224243

**LA COUPOLE WOMAN**  
Calle XXII Marzo - S.Marco, 2414  
map: E5 - ph. +39.041.2960555

**LA COUPOLE BABY**  
Calle XXII Marzo - S.Marco, 2254  
map: E5 - ph. +39.041.5231273

**LA TOUR**  
Calle Larga S. Marco, 287  
map: F5 - ph. +39.041.5225147

**FOIRELLA GALLERY**  
Campo S. Stefano - S. Marco, 2806  
map: E5 - ph. +39.041.5209228



Alternative Fashion: clothes, accessories and works definitely alternative.

**HIBISCUS**  
Calle de l'Ogio - San Polo, 1060  
map: E4 - ph. +39.041.5208989  
Offering you innovative and colourful womens wear; hand-made jewellery, scarves, bags and many "one-off" pieces.

**MARLY'S**  
San Marco, 1321  
map: F5 - ph. +39.041.5223851

**VOGINI STYLE / LORO PIANA**  
C. de l'Ascension - S. Marco, 1257/A  
map: F5 - ph. +39.041.5222573

**BOUTIQUE - GRIFFE**

**ARMANI JEANS**  
Calle Goldoni - S. Marco, 4485  
map: E5 - ph. +39.041.5236948

**AGNONA**  
San Marco, 1316  
map: F5 - ph. +39.041.5205733

**BRUNO MAGLI**  
Frezzeria - S. Marco, 1583/85  
map: F5 - ph. +39.041.5223472

**BRUNO MAGLI**  
S. Marco, 1302  
map: F5 - ph. +39.041.5227210

**BLUMARINE**  
Calle XXII Marzo - S.Marco, 2031  
map: E5 - ph. +39.041.5232754

**CALVIN KLEIN JEANS**  
Calle Goldoni - San Marco, 4599  
map: E5 - ph. +39.041.5202164

**DIESEL STORE**  
Salizada Pio X - San Marco, 5315/6  
map: F4 - ph. +39.041.2411937

**DOLCE & GABBANA**  
Mercerie - San Marco, 223/226  
map: F5 - ph. +39.041.5287933

**EMPORIO ARMANI**  
Calle dei Fabbri - S. Marco, 989  
map: F5 - ph. +39.041.5237808

**FENDI**  
S. Marco, 1474  
map: F5 - ph. +39.041.2778532

**GIORGIO ARMANI**  
Calle Goldoni - S. Marco, 4412  
map: E5 - ph. +39.041.5234758

**GUCCI**  
Mercerie - San Marco, 258  
map: F5 - ph. +39.041.5229119

**HENRY COTTON'S**  
Campo S. Luca - S. Marco, 4574  
map: E5 - ph. +39.041.5228485

**HERMES**  
Procuratie Vecchie - S. Marco, 127  
map: F5 - ph. +39.041.5210117

**KENZO**  
Ramo dei Fuseri - S. Marco, 1814  
map: E5 - ph. +39.041.5205733

**KRIZIA**  
Mercerie - San Marco, 4948  
map: F5 - ph. +39.041.5212762

**LACOSTE**  
Mercerie - San Marco, 218  
map: F5 - ph. +39.041.5237678

**LOUIS VUITTON**  
C. L. de l'Ascension - S.Marco, 1255  
map: F5 - ph. +39.041.5224500

**LUISA SPAGNOLI**  
Mercerie - San Marco, 741  
map: F5 - ph. +39.041.5237728

**MALO**  
C. delle Ostreghe - S. Marco, 2359  
map: E5 - ph. +39.041.5232162

**MAX MARA**  
Mercerie - San Marco, 268  
map: F5 - ph. +39.041.5226688

**MAX & CO**  
Mercerie - San Marco, 5028  
map: F4 - ph. +39.041.5230817

**MISSONI**  
Calle Vallareso - S. Marco, 1312/N  
map: F5 - ph. +39.041.5205733

# ULTIMATE shopping

ORIGINAL IDEAS FOR YOUR SHOPPING.

IDEE ORIGINALI PER IL VOSTRO SHOPPING.



1 | SPRING-SUMMER 2005 COLLECTION  
*Kimberly Top Bag. Anaconda version to be special and chic.*



2 | BLACK TRIBE  
*Couple of vases in black rods with colourful murrine in their inner sides.*



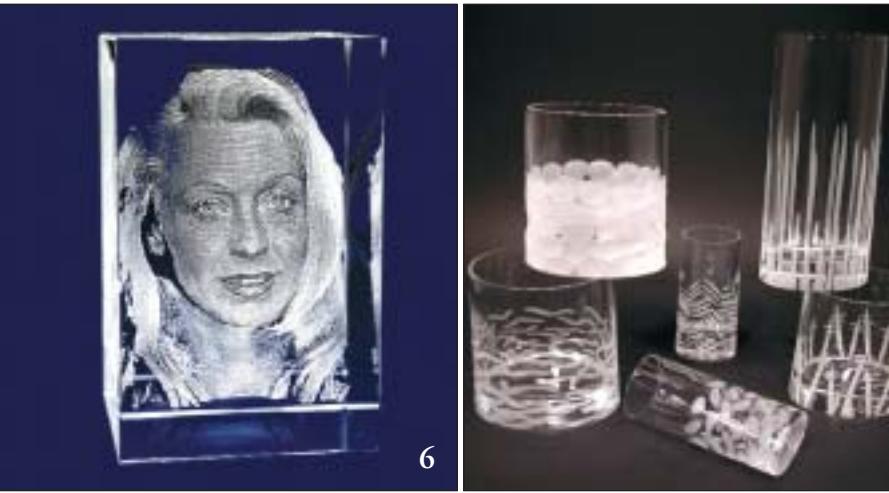
3 | CAFFÈ DEL DOGE  
*Fondamenta Vetrai - Murano - Venezia*



4 | DOGE COLLECTION  
*From the Lagoon to the Doge of Venice, going through the Orient to reach scents, aromas and deep tastes of the mother earth.*



5 | MOSCOW - RUSSIA, 1895  
*Huge multi-lobed silver plate by Pawel Owtchinikow.*



6 | GUCCI  
*The ultimate 2005 collection by Gucci.*

7 | CRISTAL  
*This 3D face-scan lasers your face into glass as a souvenir for the eternity.*

8 | GALLERIA CRISTALLO  
*Calle dei Fabbri 1037, San Marco - Venezia*

9 | "BATTUTI"  
*Handily grinded glasses exclusively made for Palesa Gallery.*

Piazza San Marco 145, S. Marco - Venezia

**COCCINELLE**

**PAL ZILERI**  
Mercerie - San Marco, 4928  
[map: F5](#) - ph. +39.041.5229020

**PRADA STORE**  
Campo S. Moisè - S. Marco, 1469  
[map: F5](#) - ph. +39.041.5283966

**ROBERTO CAVALLI**  
Calle Vallareso - S. Marco, 1316  
[map: F5](#) - ph. +39.041.5205733

**SALVATORE FERRAGAMO**  
Calle XXII Marzo - S. Marco, 2098  
[map: E5](#) - ph. +39.041.2778509

**TRUSSARDI UOMO DONNA**  
Spadaria - San Marco, 695  
[map: F5](#) - ph. +39.041.5285757

**VALENTINO**  
Corte Foscara - S. Marco, 1473  
[map: F5](#) - ph. +39.041.5205733

**VERSUS**  
Frezzeria - S. Marco, 1725  
[map: F5](#) - ph. +39.041.5289319

**JEWELLERS**

**BULGARI**  
Calle XXII Marzo - S. Marco, 2282  
[map: E5](#) - ph. +39.041.2410553

**GIOIELLERIA BONCOMPAGNI**  
Piazza San Marco, 131/132  
[map: F5](#) - ph. +39.041.5224563

**GIANMARIA BUCELLATI**  
Mercerie dell'Orologio - S. Marco, 214  
[map: F5](#) - ph. +39.041.5226540

**GIOIELLERIA CHIMENTO**  
Campo S. Moisè - S. Marco, 1460  
[map: F5](#) - ph. +39.041.5236010

**CARTIER**  
Campo S. Zulian - S. Marco, 606  
[map: F5](#) - ph. +39.041.5222071

**DAMIANI**  
Salizada S. Moisè - S. Marco, 1494  
[map: F5](#) - ph. +39.041.2770661

**GANESHA**  
Ruga Rialto - S. Polo, 1044  
[map: E4](#) - ph. +39.041.5225148

**MISSAGLIA**  
Piazza San Marco, 125  
[map: F5](#) - ph. +39.041.5224464

**POMELLATO**  
San Marco, 1298  
[map: F5](#) - ph. +39.041.5201048

**SALVADORI**  
Mercerie - San Marco, 5022  
[map: F4](#) - ph. +39.041.5230609

**SWATCH STORE**  
Mercerie - San Marco, 4947  
[map: F5](#) - ph. +39.041.5228532

**TOKATZIAN**  
Piazza San Marco, 18  
[map: F5](#) - ph. +39.041.5233821

**EYEWEAR**

**OTICA MANTOVANI**  
San Marco, 4860  
[map: F5](#) - ph. +39.041.5223427

**Solaris**

**The first european specialist of sunglasses**

[www.solaris.fr](http://www.solaris.fr)

VENEZIA:  
San Marco, 5044  
C.p.o S. Bartolomeo  
ph. +39.041.2413818

Paris · Monaco · Saint Tropez · Lisbonne · Milan · Venise

**MICROMEGA OTTICA**  
San Marco, 2436  
[map: E5](#) - ph. +39.041.2960765

**OTICA URBANI**  
S. Marco, 1280  
[map: F5](#) - ph. +39.041.5224140

**SOLARIS**  
C.p.o S.Bartolomeo - S. Marco, 5044  
[map: F4](#) - ph. +39.041.2413818

**Solaris**, leader in optics field: a selection of the best brand of sun-glasses with more than 1000 models and 70 different marks.

**LINGERIE**

**LA PERLA**  
S. Salvador - S. Marco, 4828  
[map: G5](#) - ph. +39.041.5226459

**JADE MARTINE**  
Frezzeria - San Marco, 1645  
[map: F5](#) - ph. +39.041.5212892

**HANDICRAFTS**

**VENETIA STUDIUM**  
Calle XXII Marzo - S. Marco, 2403  
[map: E5](#) - ph. +39.041.5236953

Through an alert resilience, here is an extraordinary collection comes from the artistic patrimony left by Fortuny.

**PAOLO OLBI**  
Calle d. Mandola - S. Marco, 3653  
[map: E5](#) - ph. +39.041.5285025

Olbi may justly be described as a craftsman who has devoted his entire life to binding.

**GALLERIA CRISTALLO**  
Calle dei Fabbri - San Marco, 1037  
[map: F5](#) - ph. +39.041.5211237  
[www.galleriacristallo.com](http://www.galleriacristallo.com)

With the revolutionary 3D-Face-Scan technology your picture will be taken in "3D" (three dimensions) with a special scanner and burned by laser with millions of microscopic dots into hand polished glass of the highest purity. This whole procedure is done in less than 10 minutes and offers you a souvenir which remains forever.

**TRAGICOMICA MASKS & COSTUMES**  
Calle dei Nomboli - S. Polo, 2800  
[map: D4](#) - ph. +39.041.721102  
[www.tragicomica.it](http://www.tragicomica.it)

**LA BOTTEGA DEI MASCARERI**  
San Polo, 80  
[map: E4](#) - ph. +39.041.5223857

**IL MERCANTE DI VENEZIA**  
Cannaregio, 2223  
[map: E3](#) - ph. +39.041.716084

Lamps, ethnic necklaces, Venetian mirrors, candles, etc.

**IL CANOVACCIO**  
Castello, 5369/70  
[map: F4](#) - ph. +39.041.5210393

Wide and colorful collection of venetian masks.

**ATELIER MAREGA**  
F.ta dell'Osmarin - Castello, 4968  
[map: G5](#) - ph. +39.041.5223036

**BLUE MOON**  
Dorsoduro, 2312  
[map: F4](#) - ph. +39.041.715175

**GUALTI ARTISTIC FASHION**  
Dorsoduro, 3111  
[map: C5](#) - ph. +39.041.5201731

**HOME WARE**

**DOMUS**  
Calle dei Fabbri - S. Marco, 4746  
[map: F4](#) - ph. +39.041.5226259

**JESURUM**  
Piazza San Marco 60/61  
[map: F5](#) - ph. +39.041.5229864

**FRETTE**  
Calle XXII Marzo - S. Marco, 2070/A  
[map: E5](#) - ph. +39.041.5224914

**LUIGI BEVILACQUA**  
C.Ilo de la Comare, S. Croce, 1320  
[map: D3](#) - ph. +39.041.721566

**RUBELLI**  
San Marco, 3877  
[map: E5](#) - ph. +39.041.5236110

**TROIS**  
Cannaregio, 1318  
[map: E5](#) - ph. +39.041.5222905

**T.S.L.**  
San Marco, 2666  
[map: D2](#) - ph. +39.041.718524

**CHILDREN'S SHOPS**

**DISNEY STORE**  
C.p.o S.Bartolomeo - S. Marco, 5267  
[map: F4](#) - ph. +39.041.5223366

**MAMMOLO**  
San Marco, 4461  
[map: F5](#) - ph. +39.041.5226328

**FOOT WEAR**

**CALZATURIFICIO MAGLI**  
Calle XXII Marzo - S. Marco, 2288  
[map: E5](#) - ph. +39.041.5208280

**CALZATURE ZECCHI**  
Mercerie - S. Marco, 300  
[map: F5](#) - ph. +39.041.5232090

**F.LLI ROSSETTI**  
Calle Larga Mazzini - S. Marco, 4800  
[map: F4](#) - ph. +39.041.5230571

**FOOT LOCKER**  
Mercerie - San Marco, 4944  
[map: F4](#) - ph. +39.041.5220803

**GEOX SHOP**  
San Marco, 4943  
[map: F5](#) - ph. +39.041.2413182

**LA PARIGINA**  
Mercerie - S. Marco, 727  
[map: F5](#) - ph. +39.041.5226743

**POLLINI**  
Mercerie - San Marco, 186  
[map: F5](#) - ph. +39.041.5237480

**SILVIA**  
Salizzada S.Lio, 5540  
[map: F4](#) - ph. +39.041.5238568

Appreciated all through the past decade both by girls and ladies for its exclusive offer. Shoes handbags, smart accessories and more... Two shops right in the heart of the city.

**TOD'S CALZATURE**  
Calle XXII Marzo - S. Marco, 2251  
[map: E5](#) - ph. +39.041.5206603

**GOURMET FOOD**

**PASTIFICO GIACOMO RIZZO**  
Cannaregio, 5778  
[map: F4](#) - ph. +39.041.5222824

**WINE SHOPS**

**MILLEVINI**  
[map: F4](#) - S. Marco, 5362  
ph. +39.041.5206090 - Closed Sundays

Wide selection of Italian and French wines right in the heart of the city.

**VINO E VINI**  
[map: G5](#) - Castello, 3299  
ph. +39.041.5210184 - Closed Sundays

**Palesa Gallery Murano**

Piazza San Marco, 145  
ph./fax +39.041.5229338

San Marco - Mercerie, 4862  
ph./fax +39.041.5225940

[www.palesagallery.com](http://www.palesagallery.com)

# Ganesha

Ruga Rialto • San Polo 1044 • Venice 30125 • Italy  
tel/fax 0039 041 5225148 • e-mail: ganesha\_ve@libero.it

Exclusively designed jewels, handcrafted with an array of precious gems, exotic and unique "Ganesha" an unforgettable experience!

Come and visit us at RIALTO heart of the Venetian Venice...

**Palesa Gallery**

Piazza San Marco, 145  
ph./fax +39.041.5229338

San Marco - Mercerie, 4862  
ph./fax +39.041.5225940

# Dining guide

**Restaurants**

**Bacari**

**Pizzerie**

**Pastry-shops**

& the City Listing

**La BUONATAVOLA**

**Ristoranti**

**Bacari**

**Pizzerie**

**Pasticcerie**

**Listing tematico**

## RISTORANTE AL PIRON Cannaregio, 3217

The restaurant "Al Piron" in Cannaregio - in one of the most authentic areas of the city, rarely visited by tourists, only a few minutes walk from the "Campo del Ghetto Novo" - combines its particular interior design with a traditional local cuisine. In this sophisticated environment imbued with signs of local tradition, the new chef Ivano Bardella will be pleased to welcome his guests in the internal garden where lights and colours will recall the summer atmosphere. The restaurant offers a fine selection of wines accompanied by delicacies of the traditional Venetian cuisine. The restaurant "Al Piron", although entirely restored, has preserved the mark of tradition by enriching it with modern and cosy furniture further enhanced by the effects of lights and prestigious materials.

Il ristorante "Al Piron", a Cannaregio, situato in una delle zone più vere ed autentiche della città, a pochi passi dal Campo del Ghetto Novo, sposa il suo particolare design ad una cucina tipicamente locale. In un ambiente raffinato, che strizza l'occhio alla tradizione popolare, il nuovo chef Ivano Bardella, accoglierà gli ospiti nello splendido gioco di luci e colori del giardino interno, pronto per avvolgervi nella sua atmosfera estiva. Accurata la selezione dei vini che accompagneranno le prelibatezze della tradizionale cucina veneziana rivisitate da mani esperte in un'ottima degustazione di piatti tipici lagunari di ormai rara genuinità. Completamente restaurato, la nuova gestione ha mantenuto un'impronta tipica, arricchendola con spunti di arredamento caldo e moderno, giocando con le luci e con il pregio dei materiali.



## DINING CITY LISTING

Traditional Cuisine  
International Cuisine  
Bacari & Hostarie  
Pizzerie  
Coffee & Pastries

Cucina Tradizionale  
Cucina Internazionale  
Bacari & Hostarie  
Pizzerie  
Caffè & Pasticcerie

### TRADITIONAL CUISINE

#### AL GRASPO DE UA

map: F4 - S. Marco, 5094  
ph. +39.041.5200150 - Closed Mondays

#### A LA VECIA CAVANA

map: F3 - Rio Terà SS.Apostoli, 4264  
ph. +39.041.5287106 - Closed Mondays

Brand new management in an historical restaurant located five minutes walk from Rialto bridge. Guests will sample a classy venetian and typical cuisine. Amazing wine and spirits list.

#### LA COLOMBA

map: F5 - S. Marco, 1665  
ph. +39.041.5221175 - Open daily

An "artistic" meeting place for over fifty years, home of the prize for painting in post-war Italy in 1946. The refined and stimulating artistic and cultural company of the restaurant is on the same level as its gastronomic art, with the dual proposal of exquisitely local cuisine and international class.

#### BACARO LOUNGE BAR

map: F5 - S.Marco, 1345  
ph. +39.041.2960687 - Open daily  
Brand-new Club fit with modern and graceful touch design! It offers a wide selection of cocktails, international cuisine dishes and typical venetian dishes.

#### RISTORANTE AL BRINDISI

map: D2 - Cannaregio, 307  
ph. +39.041.716968 - Open daily

Our Gourmet Restaurant De Pisis, recently rated as the best in Venice, has become a world-renowned destination for Venetians as well as for visitors. In an intimate and elegant setting Chef Giovanni Ciresa offers an original cuisine based on international cooking enriched by local Mediterranean traditions.

A list, edited by the VM staff, of suggestions for gourmets: a careful selection of original and best appreciated restaurants, bacari, pizzerias and wine bars in town. Each listing gives useful information for an appropriate choice.

*La guida per i buongustai: una accurata selezione, proposta dalla redazione di VM, dei più originali e apprezzati ristoranti, bacari, pizzerie ed enoteche dell'isola. Ogni scheda è corredata dalle informazioni utili a una scelta azzeccata.*

always considering the use of raw materials and the refinement of the ingredients in season.

#### DO' FORNI

map: F5 - S. Marco, 457  
ph. +39.041.5232148 - Open daily

Do Forni restaurant is located in the historical heart of Venice. It features traditional Venetian cuisine: different kinds of fish, mussels and shellfish from the Adriatic Sea.

#### RISTORANTE CANOVA C/O LUNA HOTEL BAGLIONI

map: F5 - San Marco, 1243  
ph. +39.041.5289840

The award winning "Canova Restaurant" is inviting you to experience its exquisite cuisine in a most sumptuous surrounding and impeccable service. Dining at the Canova sets the mood for an unforgettable evening rich of pleasure and romance.

#### DE PISIS

map: F5 - S. Marco, 1459  
ph. +39.041.5207022 - Open daily

Food serving

until 1.30am

Booking:

San Marco 1345  
+39.041.2960687

30124 - Venezia

**Ristorante**

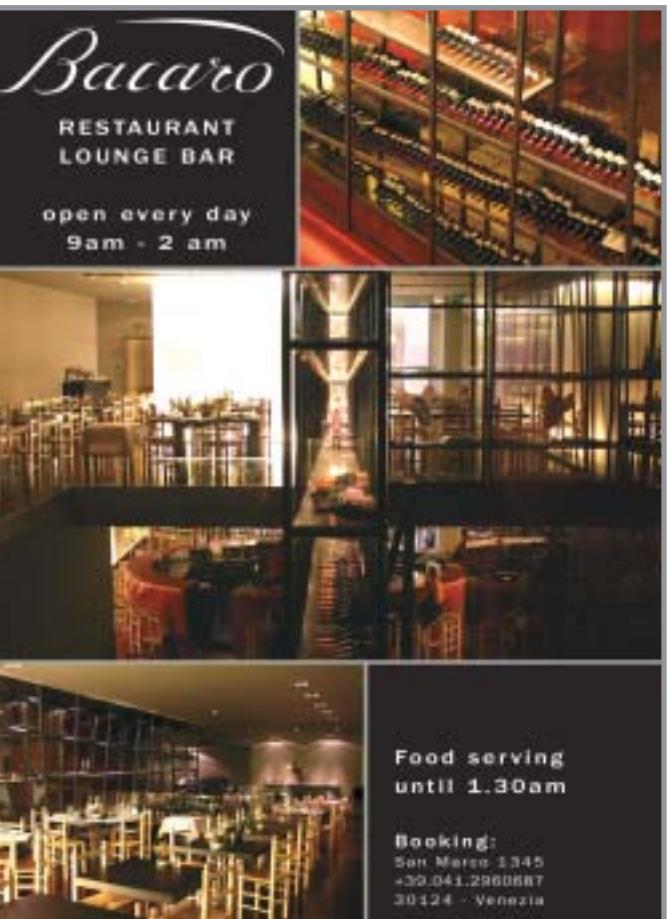
*a la Vecia Cavana*



**Extraordinary Seafood Dishes**

**Traditional & Venetian Cuisine**  
**Catering Service**

Rio Terà SS. Apostoli, 4624 - ph. +39.041.5287106 - fax +39.041.5238644  
www.veciacavana.it - info@veciacavana.it





**al Piron**

Cannaregio, 3217  
ph. +39.041.5244029  
fax +39.041.2757952  
[www.residenzacannaregio.it](http://www.residenzacannaregio.it)



**Serenissimi Saporì**

**IN A NEW CONCEPT DESIGN RESTAURANT, OUR CHEF IVANO BARDELLA WILL BE PLEASED TO SUGGEST YOU THE TYPICAL VENETIAN CUISINE PRODUCTS.**

**NEL RISTORANTE DAL DESIGN DI NUOVA CONCEZIONE LO CHEF IVANO BARDELLA SARÀ LIETO DI PROPORVI I PIATTI TIPICI DELLA CUCINA LAGUNARE.**




# “CASTRAURE” THE FLOWERS OF VENICE

## Castraura: i fiori di Venezia

di Andrea Heinrich

**T**wo cloves of garlic, parsley and olive oil. Venetian recipes are not often elaborated. Above all when preparing the best, and unique, flavours of the Venetian countryside. Vegetables have an excellent flavour. “La terra è salsa” as they say around here, made up of salt and sand. A land which gives its products a particular flavour; lettuce, courgettes, rocket salad, asparagus. The “castraure” is the heart of a large artichoke plant which is picked around the end of March or beginning of April by cutting it in a particular way (castrating the plant). A plant produces only one castraure and the most famous are those planted in S. Erasmo (a small island in the lagoon). A vegetable which Venetians need a special knife to collect. At the Rialto market expert chefs and knowing housewives come to choose their vegetables, here, they taste like in no other place, Berlin or Madrid it all tastes the same. Here one can find a particular product, not found in other places. Here life is different, a country atmosphere pervades everything, unlike in the lagoon city. Farmers have always brought their wares to the Rialto market, once by rowing boats, a rare sight to behold farmer boatsman arriving with their small boats full of fresh vegetables from this land.

**D**ue spicchi d'aglio, prezzemolo e olio di oliva. Le ricette veneziane solitamente non sono elaborate. Soprattutto quando si preparano i meravigliosi unici ortaggi della campagna veneziana. La verdura da queste parti ha un gusto tutto speciale. La terra è “salsa”, cioè densa di sale e sabbia, consente la coltivazione di verdure particolarmente saporite. L'insalata, le zucchine, la rucola, gli asparagi o le castrarre, per esempio, piccoli carciofi tenerissimi che fino a qualche anno fa si potevano trovare solo nell'isola di Sant'Erasmo, l'isola della laguna considerata fin dai tempi della Serenissima l'orto di Venezia. Qui la vita assume una piega diversa, dove esiste un'atmosfera campagnola che non ha riscontro in città. La “castraure” è il cuore della grande pianta del carciofo che viene appunto “castrata” (strappata dalla pianta) in un determinato periodo dell'anno, verso la fine di marzo e i primi giorni di aprile. Per farlo i veneziani adoperano un apposito coltello, un arnese tipico che solo quelli di queste campagne sanno usare. Una pianta produce un solo “frutto”. Da sempre i contadini portano le loro primizie al mercato di Rialto, ove vengono riconosciute dalle mani esperte degli chef della città o dalle casalinghe più accorte. Una volta lo facevano a remi ed era uno spettacolo vederli arrivare con le loro barche ricolme di prodotti di questa terra.

### THE RECIPE

#### PAPPARDELLE WITH SCALLOPS AND BABY ARTICHOKE

Ingredients for four people:

320 g pappardelle (wide, flat ribbon pasta)  
2 castraure for each person, 350 g scallops  
100 g ‘ciliegini’ tomatoes (very small-sized tomatoes), 20 g chopped parsley, extra virgin olive oil  
1 clove of garlic, pepper and salt, fresh basil, fish broth

In a pan brown the garlic in a bit of olive oil. Chop the scallops in cubes and place them in the pan. Let them brown for a couple of minutes, then add the previously sliced castraure. Brown for further 2 minutes or so adding bit by bit the fish broth. While cooking, add the small tomatoes and the sliced basil. Add a sprinkle of pepper and parsley at the end. Mix with the pasta ‘al dente’ (firm to the bite) and serve.



Stefano Barbon



**Al Brindisi**

A traditional Venetian cuisine in the historical centre of the city. A short stroll away from the railway station.

La tradizione della buona cucina nel cuore della città storica. A 5 minuti dalla stazione ferroviaria.

**Cannaregio, 307 Campo San Geremia - 30121 Venezia  
tel. 041.716968 fax 041.795585 [www.albrindisi.it](http://www.albrindisi.it) [info@albrindisi.it](mailto:info@albrindisi.it)**

The suggested recipe is by Stefano Barbon, chef of the “A la Vecia Cavana” restaurant.

La ricetta proposta è di Stefano Barbon, chef del ristorante “A la Vecia Cavana”.

### LA RICETTA

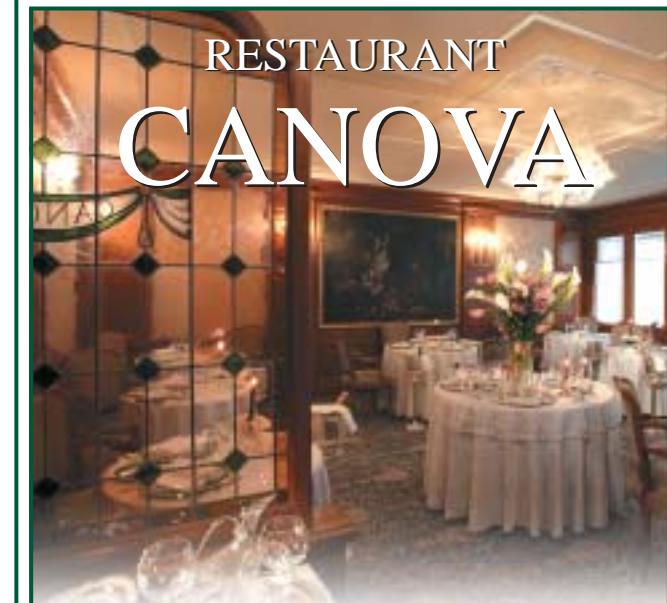
#### PAPPARDELLE CON CAPESANTE E CASTRAURE

Ingredients per quattro persone:

320 gr di pappardelle, 2 castraure per persona  
350 gr di capesante, 100 gr di pomodori ciliegini  
20 gr di prezzemolo tritato, brodo di pesce  
pepe e sale, olio extravergine di oliva  
1 spicchio di aglio, basilico fresco

Mettere l'olio in una padella e far rosolare l'aglio. Sminuzzare le capesante a cubetti e inserirle nella padella. Lasciarle prendere colore per circa due minuti, poi aggiungere le castraure tagliate a spicchi. Farle rosolare per un paio di minuti aggiungendo di volta in volta un buon brodo di pesce. In cottura, aggiungere i pomodorini e il basilico tagliato alla julienne. Quasi a fine cottura aggiungere il pepe e una spruzzata di prezzemolo. Spadellare con la pasta cotta al dente.

**RESTAURANT CANOVA**



**“The Fine Art of Dining by San Marco’s Place”**

**LUNA HOTEL BAGLIONI**

**CANOVA**

San Marco, 1243 - Bocca di Piazza  
ph. +39.041.5280840 - fax +39.041.5287160  
[luna.venezia@baglionihotels.com](http://luna.venezia@baglionihotels.com)




**lineadombra**

lineadombra 10am - 11pm

Ponte dell'Umido Dorsoduro, 19  
ph. +39.041.2411881



**DINING guide**

**AGLI ALBORETTI**



**Restaurant**  
Dorsoduro - Accademia, 884  
ph. +39.041.5230058  
closed on wednesdays

**CARPACCIO**  
map: G5 - Castello, 4088/4089  
ph. +39.041.5289615 - Open daily

**FIASCHETTERIA TOSCANA**  
map: F4 - Cannaregio, 5719  
ph. +39.041.5285281  
Closed Mondays and Tuesday noons

**TRATTORIA DA LELE**  
map: L2 - C.po S.Stefano, 3 - Murano  
ph. +39.041.739662 - Open daily  
This charming restaurant is hosted by the oldest building of the island. Excellent cuisine, enthusiastic management.

**RISTORANTE DA TANDUO**  
map: L2 - F.ta Manin, 67/68 - Murano  
ph. +39.041.739310 - Closed tuesdays  
Located along the main walk, this cosy place's cuisine is based upon Venetian recipes with an original touch like lagoon's vegetables combined with fish. Very nice are the grilled-fish plate or the selection of Venetian starters "cichetti".

**LA CARAVELLA**  
map: E5 - Via XXII Marzo, 2398  
ph. +39.041.5208901 - Open daily

**RISTORANTE RIVIERA**  
map: C6 - Dorsoduro, 1473  
ph. +39.041.5227621 - Closed Mondays

**AL PIRON**  
www.residenzacannaregio.it  
map: D1 - Cannaregio, 3217  
ph. +39.041.5244029 - Open daily

**LA RIVISTA**  
map: E5 - San Marco, 2398  
ph. +39.041.2401425 - Closed Mondays  
Design restaurant with Depero original painting. Modern cuisine with some Venetian dishes. Carefully selected Italian wines.

**LOCAL CUISINE**

**ANTICHE CARAMPANE**  
map: D4 - Rio terà Carampane 1911  
ph. +39.041.5240165  
Closed on Sun. afternoon and Mon.

**CANTINA CANALETTO**  
map: F4 - Castello, 5450/5490  
ph. +39.041.5212661  
Open daily  
One can taste wine by the glass from over 500 labels, then cheeses and salamis specialities, cold meats, foie gras, oysters. All dishes, revisited in a creative key, ensure continuity of traditional recipes. Open till late.

**LE BISTROT DE VENISE**  
map: F5 - S.Marco, 4685  
ph. +39.041.5236651 - Open daily

**RISTORANTE AGLI ALBORETTI**  
map: D6 - Dorsoduro, 882  
ph. +39.041.5230058  
In the early 60's used to be the Peggy Guggenheim's favourite restaurant. Ten years ago Mrs. Anna Linguerri decided to bring this place back to life.

**LINEADOMBRA**  
map: F7 - Dorsoduro, 19  
ph. +39.041.2411881  
Open daily  
Located by the Giudecca canal close to the Salute Church. Probably the most enchanting view by the water.

**more than 500 labels by the glass**

**VENEZIA**  
Castello, 5450/5490 - ph. +39.041.5212661

**Hostería Galileo**  
cucina tipica veneziana



S.Marco, 3593  
Campo S. Angelo  
Tel. 041.5206393  
Closing day:  
Tuesday  
Booking request

lovely campo S.Geremia. Easy reachable in five minutes walk from the station.

**CARPACCIO**  
map: G5 - Castello, 4088/4089  
ph. +39.041.5289615 - Open daily

**FIASCHETTERIA TOSCANA**  
map: F4 - Cannaregio, 5719  
ph. +39.041.5285281  
Closed Mondays and Tuesday noons

**TRATTORIA DA LELE**  
map: L2 - C.po S.Stefano, 3 - Murano  
ph. +39.041.739662 - Open daily

This charming restaurant is hosted by the oldest building of the island. Excellent cuisine, enthusiastic management.

**RISTORANTE DA TANDUO**  
map: L2 - F.ta Manin, 67/68 - Murano  
ph. +39.041.739310 - Closed tuesdays

Located in the heart of the city, this cosy restaurant offers typical Venetian cuisine. Good service, reasonable prices. Tables in the open air during the warm season.

**RISTORANTE AL BUSO**  
map: F4 - S. Marco, 5338  
ph. +39.041.5289078 - Open daily

**MURO RESTAURANT & BAR**  
map: E4 - S. Polo, 222  
ph. +39.041.5237495 - Closed Sundays

**MET RESTAURANT**  
**C/O HOTEL METROPOLe**  
map: D6 - Castello, 4149  
ph. +39.041.5205044 - Open daily

**LA RIVISTA**  
map: E5 - San Marco, 2398  
ph. +39.041.2401425 - Closed Mondays

Design restaurant with Depero original painting. Modern cuisine with some Venetian dishes. Carefully selected Italian wines.

**ANTICHE CARAMPANE**  
map: D4 - Rio terà Carampane 1911  
ph. +39.041.5240165  
Closed on Sun. afternoon and Mon.

**CANTINA CANALETTO**  
map: F4 - Castello, 5450/5490  
ph. +39.041.5212661  
Open daily

New opening ! Creative-fusion cuisine by Chef Corrado Fasolato. Ancient recipes from the XVIIIth century venetian cuisine are now re-proposed with an international touch. All components of the food menu are produced in the premises. Quality Italian wine-list

**LE BISTROT DE VENISE**  
map: F5 - S.Marco, 4685  
ph. +39.041.5236651 - Open daily

**RISTORANTE AGLI ALBORETTI**  
map: D6 - Dorsoduro, 882  
ph. +39.041.5230058

In the early 60's used to be the Peggy Guggenheim's favourite restaurant. Ten years ago Mrs. Anna Linguerri decided to bring this place back to life.

located by the Giudecca canal close to the Salute Church. Probably the most enchanting view by the water.

Brillantly managed by Marco Bolla, this new restaurant-bar offers venetian fish specialities like the tuna tartare or the "branzino al sale". Italian and French wine list.

**MARCO POLO**  
map: G5 - Castello, 5571  
ph. +39.041.5235018  
Open daily



located in the heart of the city, this cosy restaurant offers typical Venetian cuisine. Good service, reasonable prices. Tables in the open air during the warm season.

**RISTORANTE AL BUSO**  
map: F4 - S. Marco, 5338  
ph. +39.041.5289078 - Open daily

**MURO RESTAURANT & BAR**  
map: E4 - S. Polo, 222  
ph. +39.041.5237495 - Closed Sundays

**MET RESTAURANT**  
**C/O HOTEL METROPOLe**  
map: D6 - Castello, 4149  
ph. +39.041.5205044 - Open daily



New opening ! Creative-fusion cuisine by Chef Corrado Fasolato. Ancient recipes from the XVIIIth century venetian cuisine are now re-proposed with an international touch. All components of the food menu are produced in the premises. Quality Italian wine-list

**CANTINA CANALETTO**  
map: F4 - Castello, 5450/5490  
ph. +39.041.5212661  
Open daily

One can taste wine by the glass from over 500 labels, then cheeses and salamis specialities, cold meats, foie gras, oysters. All dishes, revisited in a creative key, ensure continuity of traditional recipes. Open till late.

**LE BISTROT DE VENISE**  
map: F5 - S.Marco, 4685  
ph. +39.041.5236651 - Open daily

**RISTORANTE AGLI ALBORETTI**  
map: D6 - Dorsoduro, 882  
ph. +39.041.5230058

In the early 60's used to be the Peggy Guggenheim's favourite restaurant. Ten years ago Mrs. Anna Linguerri decided to bring this place back to life.

located by the Giudecca canal close to the Salute Church. Probably the most enchanting view by the water.

Today the awarded chef Pierluigi Lovisa prepares traditional and innovative dishes combining colours and flavours to please the eye and the taste.

**LA PISCINA**  
map: D6 - Dorsoduro, 780-782  
ph. +39.041.2413889 - Closed Mondays



Magic place with magnificent view over the Giudecca canal. Tea room with home made biscuits and cakes. Freshly prepared snacks, sandwiches, salads and fruit options. This intimate restaurant offers simple and traditional mediterranean cuisine.

**AL GATTO NERO**  
Burano, Fond.ta Giudecca 88  
ph. +39.041.730120 - Closed Mondays

**AI GONDOLIERI**  
map: E6 - Dorsoduro, 366  
ph. +39.041.5286396 - Closed Tuesdays

**ALLE TESTIERE**  
map: F4 - Castello, 5801  
ph. +39.041.5227220  
Closed Sundays and Mondays

**ETHNIC CUISINE**

**Kosher GAM GAM**  
map: D2 - Cannaregio, 1122  
ph. +39.041.715284  
Closed Friday evenings and Saturdays

**Indian SHRI GANESH**  
map: D4 - San Polo, 2426  
ph. +39.041.719804 - Closed Wednesdays

**Japanese MIRAI**  
map: C3 - Cannaregio, 227  
ph. +39.041.2206517 - Open daily

**Mexican IGUANA**  
map: E2 - Cannaregio, 2515  
ph. +39.041.713561 - Closed Mondays

**BACARI & HOSTARIE**

**HOSTARIA GALILEO**  
map: E5 - C.po S.Angelo 3593  
ph. +39.041.5206393 - Closed Tuesdays



At the Galileo our chefs offer you traditional Veneto Italian cooking accompanied by a fine selection of

Italian wines. Charming is the stallage right in Campo S.Angelo.

**OSTERIA LA PATATINA**  
map: D4 - San Polo, 2741/a  
ph. +39.041.5237238 - Open daily

**OSTERIA AL PANTALON**  
map: D5 - Dorsoduro, 3958  
ph. +39.041.710849 - Open daily

**OSTERIA PANE VINO**  
map: E4 - C.Ile dei Botteri - S.Polo, 1544  
ph. +39.380.4108446 - Closed Tuesdays

**PIZZERIE & PUB**

**DEVIL'S FOREST PUB**  
map: F4 - S.Marco, 5185  
ph. +39.041.5200623 - Open daily



English style pub located 1 min. walk from Rialto bridge. Hosts will sample the plain Guinness draught line. Food served for breakfast and lunch, snacks available until late night. Backgammon, sky sport tv live and videomusic are also good reasons to pop in...

**CAFÉS**

**CAFFÈ FLORIAN**  
map: F5 - Piazza San Marco, 56  
ph. +39.041.5205641 - Open daily

**CAFFÈ QUADRI**  
map: F5 - Piazza San Marco, 120  
ph. +39.041.5200041 - Open daily

**GRAN CAFFÈ LAVENA**  
map: F5 - Piazza San Marco, 133  
ph. +39.041.5224070 - Open daily

**CAFFÈ LA PISCINA**  
map: D6 - Dorsoduro, 780-782  
ph. +39.041.2413889 - Closed Mondays

Magic place with magnificent view over the Giudecca canal. Tea room with home made biscuits and cakes. This intimate restaurant offers simple and traditional Mediterranean cuisine.

**LA CAFFETTERIA CAFFÈ DEL DOGE**  
map: E4 - C.Ile dei Cinque-S.Polo, 608  
ph. +39.041.5227787 - Open daily



International selection of 100% Arabic coffees. On site pastry shop, sweet and savory treats. Coffee based gelato and pastries, "Oriental" mineral waters and boutique.

**La Piscina**  
Bar Caffè  
Restaurant

Not simply a bar... not an overly formal restaurant...

Closed Mondays  
Dorsoduro 780-782, Zattere - Venezia  
Ph. +39.041.2413889 - +39.041.5206466  
Fax +39.041.5227045  
la.calcina@libero.it - www.lacalcina.it



Taverna - Ristorante

**"DA TANDUO"**  
MURANO

Fondamenta Manin, 67/68 - 30141 Murano (VE)  
ph. +39.041.739310 info@datanduo.it - www.datanduo.it



**Trattoria**  
**"BUSA ALLA TORRE"**  
da LELE

**Trattoria**  
**"BUSA ALLA TORRE"**  
da LELE



Veneto cuisine, typical venetian dishes with a touch of fantasy

**MURANO**  
Campo S. Stefano, 3 - ph. +39.041.739662



# Vademecum Immobiliare

*Basic rules and information on how to face the real-estate market of Venice.*

Le regole base, le informazioni indispensabili per affrontare il mercato immobiliare di Venezia.

## BUYING A HOUSE: TAXATION

In the buying of estates, Italian law envisages various modalities for foreigners. Foreigners not regularly residing in Italy can buy a house only if there is a reciprocal agreement between the two interested countries. Whereas if you are a "regular resident", your family members and the stateless in Italy from less than three years can buy a property by exhibiting a "permesso di soggiorno" or residence permit, as foreseen by law, or the "carta di soggiorno" or residence card. Eu and Efta citizens and stateless people resident from more than 3 years can buy a property without restrictions. Foreigners are defined "non regular residents" if they are in Italy with a simple entry visa; if they sojourn for a brief period of time; for study reasons or for social protection reasons.

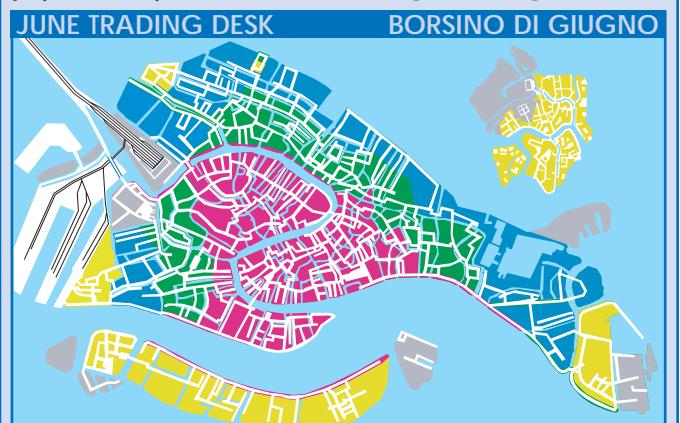
**1. How much taxes do I pay if I buy?**  
10% of the value of the estate specified in the title deed as a registration fee if you are an individual person, as well as a fixed fee of mortgage and land tax (258,22 euros).

**2. Are there any tax facilitations for foreigners buying in Italy?**

The same facilitations granted to Italian citizens for the "first house". In which case the registration fee can be reduced to 3%.

**3. How much taxes do I have to pay if I resell?**  
If you sell within 5 years from the purchase you pay the appreciation of the value of the property, if any, in relation to your income tax return.

## JUNE TRADING DESK

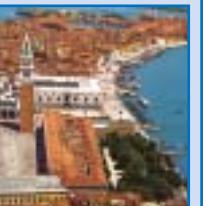


The surface in m<sup>2</sup> has to be considered net. On-line personalized assessments in [www.cornergasa.it](http://www.cornergasa.it)  
I mq. si considerano calpestabili. Valutazioni personalizzate on-line su [www.cornergasa.it](http://www.cornergasa.it)

Zone	< 40m <sup>2</sup>	40-75m <sup>2</sup>	75-100m <sup>2</sup>	> 100m <sup>2</sup>
A	6.900	6.500	5.800	5.200
B	7.900	7.500	6.600	6.000
C	8.900	8.500	7.600	7.000
A	6.200	5.500	4.800	4.200
B	7.200	6.500	5.600	5.000
C	8.000	7.500	6.600	6.000

Zone	< 40m <sup>2</sup>	40-75m <sup>2</sup>	75-100m <sup>2</sup>	> 100m <sup>2</sup>
A	5.600	4.900	4.200	3.600
B	6.600	5.900	5.000	4.400
C	7.400	6.900	6.000	5.400
A	4.400	3.700	3.000	2.400
B	5.400	4.700	3.800	3.200
C	6.200	5.700	4.800	4.200

A: to be refurbished/da restaurare B: fit for habitation/abitabile C: new/nuova costruzione Source: Corner Casa



Realized by the Sales Department of Corner Casa.

# SERVICE & UTILITIES guide

## SERVICE CITY LISTING

### INTERNET POINT

#### VENETIAN NAVIGATOR

map: F4 - Castello, 5300  
ph. +39.041.2771056  
map: F4 - San Marco, 5239  
ph. +39.041.5228649

#### VENICE INTERNET POINT

map: C3 - Cannaregio, 149

ph. +39.041.2758217

### LAUNDRY

#### SPEEDY WASH

map: D2 - Cannaregio, Strada Nova 1520  
Opening: 8 am - 11 pm

### CURRENCY EXCHANGE

#### MACCOPR ITALIANA

map: A3 - Isola del Tronchetto, 1  
ph. +39.041.5281527

#### TRAVELEX

map: F4 - S. Marco, 5126  
ph. +39.041.5287358

### LIMOUSINE SERVICE

#### BELT LIMOUSINE SYSTEM

Via Trento, 66 - Mestre  
ph. +39.041.926303

#### INTERNATIONAL LIMOUSINE SERVICE

map: B4 - P.le Roma, 468/b

ph. +39.041.5206565

### RENT A CAR

#### HERTZ

map: B4 - P.le Roma, 496/e  
ph. +39.041.5284091  
Aeroporto M. Polo  
ph. +39.041.5416075  
ph. Reservations 848-867067

#### AVIS

map: B4 - P.le Roma, 496/g  
ph. +39.041.5237377  
Aeroporto M. Polo  
ph. +39.041.5415030  
ph. reservations 199-100133

#### BLITZ

map: B4 - Santa Croce, 522  
ph. +39.041.5227251

### TOURS

#### VENICEMEETINGWORLD

San Polo, 2120  
map: D4 - ph. +39.041.710200

Interesting guided tours of Venice are provided, taking the needs and specific requests

into account. We are pleased to arrange special tours around the "unknown" Venice.

#### ASSOCIAZIONE GUIDE TURISTICHE

map: F5 - S. Marco, 750  
ph. +39.041.5209038

#### CONSORZIO BATTELLIERI

Apt - Padova  
ph. +39.049.8766860

#### GRUPPO BATTELLI DEL BRENTA

via Porciglia, 34 - Padova  
ph. +39.049.8760233

#### TURISTICA PENZO

Via degli Armeni, 1 - Cavallino  
ph. +39.041.5300597

#### EXPRESS COURIERS

#### MAIL, BOXES, ETC.

map: D2 - Cannaregio, 1414  
ph. +39.041.2759534

#### DHL

map: B4 - P.le Roma, 496  
ph. 199.199.345  
Opening: 8:30 am - 6 pm

#### TRAVELS AGENCIES

#### AMERICAN EXPRESS

map: F5 - San Marco, 1471  
ph. +39.041.5200844

#### BUCINTORO

map: E5 - S. Marco, 4267/c  
ph. +39.041.5210632

#### KELE & TEO

map: F5 - S. Marco, 4930  
ph. +39.041.5208722  
Corso del popolo, 90 - Mestre  
ph. +39.041.5312500

#### ARENA TOURIST

ph. +39.045.7210277  
[www.heiratenitalien.com](http://www.heiratenitalien.com)

#### REAL ESTATE AGENCIES

#### HOUSE DEAL CONSULTING

map: F4 - Castello, 5274/a  
ph. +39.041.5209352

#### MESTRE 2 IMMOBILIARE

Viale S. Marco, 70/a - Mestre  
ph. +39.041.5060220

#### VENICE AGENCY

map: D3 - Cannaregio, 1632/a  
ph. +39.041.5244394  
[www.veniceagency.com](http://www.veniceagency.com)

Interesting guided tours of Venice are provided, taking the needs and specific requests

### VENICE REAL ESTATE

map: F5 - S. Marco, 1130  
ph. +39.041.5210622

#### CERA.NG

map: C5 - Dorsoduro, 3066  
ph. +39.041.5220932

#### BROKER HOUSE

map: E5 - S. Marco, 2746  
ph. +39.041.5289379

#### CORNER CASA

map: D2 - Cannaregio, 2684  
ph. +39.041.713808

### RENT APARTMENTS

#### VENICE APARTMENT

map: D3 - Cannaregio, 1632/a  
ph. +39.041.5244394  
[www.veniceapartment.com](http://www.veniceapartment.com)

#### VIEWS ON VENICE

map: E5 - S. Marco, 4267  
ph. +39.041.2411149  
[www.viewsonvenice.com](http://www.viewsonvenice.com)

#### GYMNASIUM

#### FITNESS POINT

map: G4 - Castello, calle del Pestrin 6141  
ph. +39.041.5209246

Opening: 9 am - 10 pm

#### EGO CENTRO BENESSERE

map: D6 - Dorsoduro, 1303  
ph. +39.041.5238194  
Closed on Sundays

#### PALESTRA CLUB DELFINO

map: C5 - Dorsoduro, 788/A  
ph. +39.041.5232763

Closed on Sundays

#### HAIR & BEAUTY

#### CENTRO BENESSERE DA TIZIANA

map: D5 - S.Toma, calle del Traghetto  
ph. +39.041.5241845

Opening: 9 am - 10 pm

#### BEAUTY CENTER TONY'S

map: F5 - S. Marco, Frezzeria 1761  
ph. +39.041.5237117

#### FRANCO LA FENICE

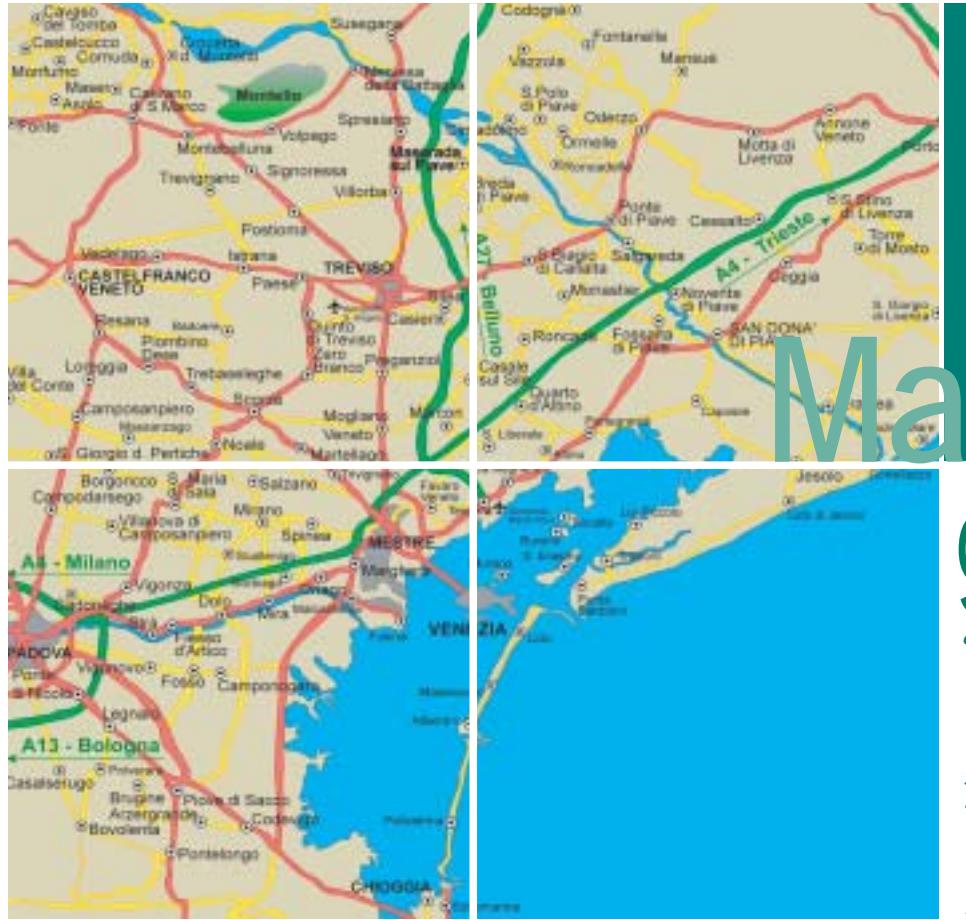
map: E5 - S. Marco, calle Minelli 1886  
ph. +39.041.5287847

Opening: 9:30 am - 6 pm

Closing: Sundays and Mondays

#### HAIR TECNART SALVO

map: D4 - S. Polo, calle dei Saoneri 2719  
ph. +



# Mainland guide and the city listing

Mestre  
Riviera del Brenta  
Jesolo  
Treviso  
Cortina  
Asolo...

FANTADIA. MULTI-VISION INTERNATIONAL FESTIVAL. Asolo (TV). From 14 to 22 May 2005

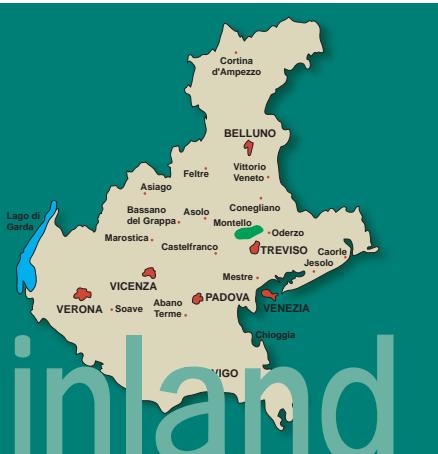


ASOLO (TV)  
Info: +39.333.7247272  
[www.fantadia.it](http://www.fantadia.it)  
From 14 to 22 May

ASOLO

Fantadia returns to Asolo from May 14 to 22 with the works by some of the most interesting artists of the world scene. The entire city turns into a stage for exhibitions, performances and concerts dedicated to a suggestive form of expression combining sound and images. A full program that among other appointments includes a 35 mm multi-vision of "La terre vue du Ciel" for the first time ever in Italy.

Fantadia torna ad Asolo dal 14 al 22 maggio, proponendo le opere di alcuni tra gli artisti più interessanti nel panorama mondiale. Tutta la città diventa un palcoscenico per mostre, installazioni, spettacoli e concerti, tutti dedicati ad una suggestiva forma espressiva che coniuga suoni e immagini. Un programma articolato che tra gli appuntamenti propone per la prima volta in Italia la multivisione in 35 mm de "La terre vue du Ciel".



# Events and OUTDOOR

may 05 - jun 05



## CHINA: CONTEMPORARY PAINTING

Palazzo del Monte di Pietà, Padova - Until 22 May

The exhibition, promoted by the Department for cultural policies and entertainment of Padua and organized by Vittoria Coen, explores the contemporary trend known as "Chinese photographic painting" through a selection of around forty works of seventeen artists between thirty and forty years of age. A blend of eclectisms, of continuous references to the East and West, of ironic solutions combined to a constant feeling of existential unease. These artists have defied an excessive academism typical of certain Chinese Institutes of art and have painted on canvas the universe of their own sensations sometimes with deliberate provocative tones.

La mostra, promossa dall'Assessorato alle Politiche Culturali e Spettacolo del Comune di Padova e curata da Vittoria Coen, si propone come una indagine sulla tendenza contemporanea definita "pittura fotografica cinese" attraverso la selezione di circa quaranta opere di diciassette artisti di età compresa fra i trenta e i quarant'anni. Una miscela di eclettismi, di rimandi continui tra Oriente e Occidente, di ironiche soluzioni miste a un costante senso di disagio esistenziale. Questi artisti si sono ribellati ad un accademismo eccessivo, proprio di certi istituti d'arte cinesi e ricreano sulla tela l'universo delle loro sensazioni con accenti, a volte, volutamente provocatori.



LES  
NOUVEAUX  
REALISTES

## LE NOUVEAU RÉALISME

Galleria L'Elefante, Treviso - Until 28 May

Arman, César, Christo, Deschamps, Dufrêne, Hains, Klein, Raysse, Rotella, Niki de Saint Phalle, Spoerri, Tinguely and Villeglé: two are the generations separating us from the first exhibitions of the artists belonging to a group named Nouveau Réalism. They did not share a real program but rather the willingness to investigate a new way of perceiving the real that would move away from the "dictatorship of the informal", thus finding the true essence of art creation within reality, the urban landscape and everyday life.

Arman, César, Christo, Deschamps, Dufrêne, Hains, Klein, Raysse, Rotella, Niki de Saint Phalle, Spoerri, Tinguely e Villeglé: due generazioni ci separano ormai dalle prime mostre dei protagonisti del Nouveau réalisme. Un gruppo di artisti uniti dalla volontà di cercare una nuova percezione del reale più che da un vero programma; contro la "dittatura dell'informale", per trovare dentro la realtà, dentro il paesaggio urbano, dentro il quotidiano il vero significato del fare arte. Da qui nasce l'idea della mostra che espone questi "oggetti" che ci stupiscono per la loro attualità.

FROM VENICE  
by car: 40 km.  
by train: 30 min.  
by bus: 55 min.

To see: Battistero di San Giovanni, Palazzo dei Trecento

TREVISIO



## TIEPOLO, PIAZZETTA, CANALETTO, PIRANESI, GUARDI...

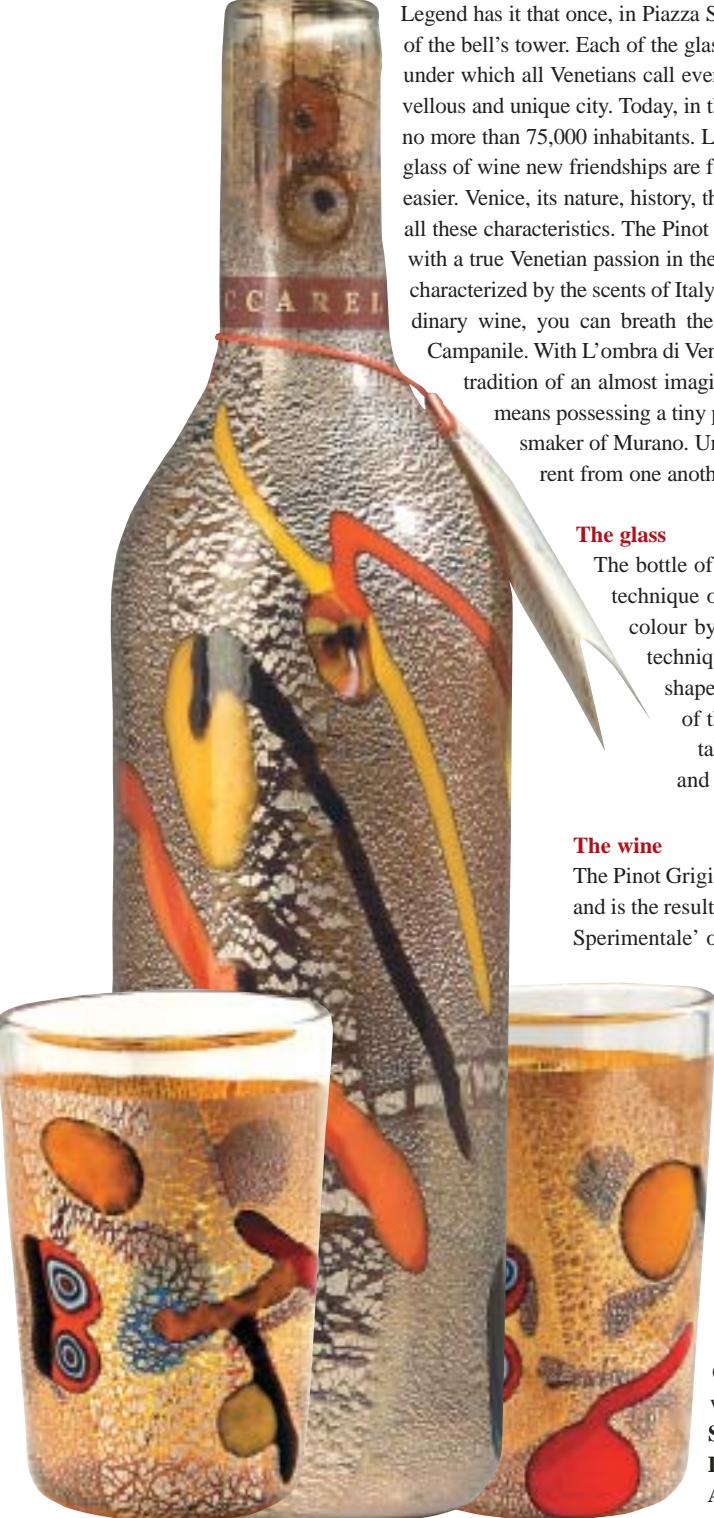
Civici Musei agli Eremitani, Padova - From 8 May to 24 July

Fifty years on the exhibition on Giuseppe Fiocco's collection of one hundred ancient Venetian drawings, organized by the Fondazione Giorgio Cini in 1955, a new exhibition is being presented with a choice of as many drawings, in conjunction with the complete cataloguing of the Fiocco patrimony treasured at the Fondazione Giorgio Cini to which it was donated by Senator Vittorio Cini in 1962. One hundred the drawings exhibited in Padua in the halls of the Musei Civici agli Eremitani, many of which are different from the ones displayed in Venice in 1955. They all exemplarily display the richness of the Fiocco collection, in particular as regards the masterpieces of the Venetian school of the eighteenth century.

A cinquant'anni di distanza dalla mostra sui cento antichi disegni veneziani della collezione del professor Giuseppe Fiocco, allestita alla Fondazione Giorgio Cini nel 1955, viene presentata una scelta di altrettanti disegni, in concomitanza con la catalogazione completa del fondo Fiocco custodito alla Fondazione Giorgio Cini dove è pervenuto per dono del senatore Vittorio Cini nel 1962. I cento disegni esposti a Padova, nelle sale dei Musei civici agli Eremitani, in buona parte differenti rispetto quelli presentati a Venezia nel 1955, documentano in modo esemplare la ricchezza della raccolta Fiocco, soprattutto per i capolavori della scuola veneta del Settecento.

# The "shade" of Venice

## L'ombra di Venezia



Legend has it that once, in Piazza San Marco, there was a wine banquet that during the summer moved after the shade of the bell's tower. Each of the glasses sold could not contain less than 100ml. This is the origin of the name "ombra" under which all Venetians call even today a glass of wine. A tradition reflecting the nature and the scent of this marvellous and unique city. Today, in the Doges' city 50,000 'ombre' are drunk everyday. A substantial figure for a city of no more than 75,000 inhabitants. L'ombra di Venezia is a homage to the long-standing Venetian tradition. In front of a glass of wine new friendships are formed and old ones are reinforced, deals are clinched and communicating becomes easier. Venice, its nature, history, the character of its inhabitants are centred on this rite. L'ombra di Venezia enshrines all these characteristics. The Pinot Grigio, preserved here, is 100% Venetian because is produced, in limited quantity, with a true Venetian passion in the same earth that provided wine for the Palazzo Ducale centuries ago. Its essence is characterized by the scents of Italy. Its colour is the result of the sun that has ripened the grapes. Thanks to this extraordinary wine, you can breath the cordiality and friendship which can still be found today on the shades of the Campanile. With L'ombra di Venezia you can savour the true Venetian tastes, experience the atmosphere, history and tradition of an almost imaginary city. Holding your own bottle of wine and drinking it from your own glasses means possessing a tiny part of that wonder. Indeed, bottles and glasses are created by a famous master glassmaker of Murano. Unique and matchless pieces produced in a limited edition of 999 samples each different from one another.

### The glass

The bottle of "L'ombra di Venezia", made of Murano glass, has been created with the ancient technique of the mosaic melted at high temperature. The sand has been given its shape and colour by the fire. While the rest, the soul of this type of Murano glass, derives from the technique and experience of the master glassmaker who has created it by blowing on the shapeless amalgam. This particular glass has been therefore created out of that blow, out of the technique enshrined in the inviolable secrets of the furnace. Unique and inimitable. The origin certificate and the 'murrina' set in the glass guarantee its quality and originality.

### The wine

The Pinot Grigio "L'ombra di Venezia" is produced in the Italian farm 'La Vigna del Cason Brusà' and is the result of an accurate analysis of the "terroir" carried out in cooperation with the 'Istituto Sperimentale' of Conegliano. Different clones of Pinot Grigio – from two to five – have been planted in the same vineyard, so as to emphasize their best characteristics. The harvested product, unique in its characteristics, undergoes a treatment which respects both the tradition and the quality of the grapes. A hard and intense process for a unique top quality. "L'ombra di Venezia" – 'ombra' meaning glass of wine in the Venetian dialect – reflects the professional ability of the enterprise renowned in Italy and abroad.

### PINOT GRIGIO igt Veneto

**Organoleptic description:** white coppery bright colour with delicate and definite scents, fluid, rich in salts, a wine famous for its delicacy.

**Analytic data:** alcohol 12% vol., acidity 6,7-7,5% ca

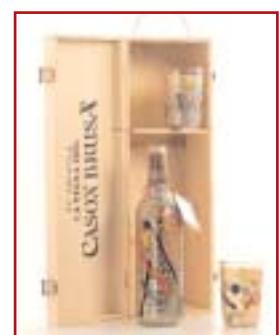
**Gastronomic suggestions:** ideal for fish starters, white meat, delicate recipes.

**Service:** 10° in Murano glasses

**Refinement:** in stainless steel casks and in bottles.

**Average quality rise:** 2 years

For details: +39.335.5622535



exclusive of



BECCARELLO

via Villabona n.87 - Venice - Italy  
ph. +39.041.920400 - fax +39.041.931636  
www.beccarello.it - info@beccarello.it

# MAINLAND CITY LISTING

## RESTAURANT-WINE BAR

### Riviera del Brenta IL BURCHIELLO

Via Venezia, 40 - Oriago  
ph. +39.041.472244  
Closed Mondays and Tues. evening

### Mestre HOSTERIA ALLA PERGOLA

Via Fiume, 42 - Mestre  
ph. +39.041.974932 - Closed Sundays

### Mestre AL CASON

Via Gatta, 112 - ph. +39.041.907907  
Closed Sunday evenings and Mondays



### Mestre PANBISCOTTO

Piazza XXVII Ottobre, 40 - Mestre  
ph. +39.041.953399 - Closed Mondays  
www.panbiscotto.it

### Mestre LA VIVANDERIA

Via Pasqualigo, 59h - Mestre  
ph. +39.041.610742 - Closed Thursdays

### Mestre DANTE HOSTERIA

Via Dante, 53 - Mestre  
ph. +39.041.959421 - Closed Sundays

### Mestre DIETRO LE QUINTE

P.tta C. Battisti, 9 - Mestre  
ph. +39.041.985653 - Open daily



Personal exhibition by Lionello Trabuio, the man who created the "trasvisismo", an innovative technique in which the chromatism achieves a caribbean appeal. He was awarded of the "targa d'oro" at the biennial art exhibition Cannes 2003.

### Marcon LA OSTERIA

P.zza IV Novembre - Marcon  
ph. +39.041.5950068 - Closed Mondays

### Mira Porte VECIA BRENTA

Via Nazionale, 403 - Mira Porte  
ph. +39.041.420114

### Mira ANNA & OTELLO

Via Vecchia, 36 - Mira  
ph. +39.041.5675335

### Mira RISTORANTE MARGHERITA

Via Nazionale, 312 - Mira  
ph. +39.041.420879

### Mira RISTORANTE POPPI

Via Romea, 80 - Mira  
ph. +39.041.5675661 - Open daily

### Riviera del Brenta RISTORANTE DA GIORGIO

Via Riviera del Brenta, 222 - Fieso d'A.  
ph. +39.041.5160204

### Dolo RISTORANTE VILLA GOETZEN

Via Matteotti, 6 - Dolo  
ph. +39.041.412600

### Scorzè OSTERIA RISTORANTE PERBACCO

Via Moglianese, 37 - Scorzè  
ph. +39.041.5840991  
Closed Saturday noons and Sundays

### Mirano LEON D'ORO

Via Canonici, 3 - Mirano  
ph. +39.041.432777 - Open daily

### Quarto d'Altino RISTORANTE L'INVITO C/O HOTEL HOLIDAY INN

Viale della Resistenza, 18 - Quarto d'A.  
ph. +39.0422.703822

### Treviso TRATTORIA DA CELESTE

Via A. Diaz, 12 - Venegazzù  
ph. +39.0423.620445  
closed: Mon. evening and Tuesday

## JEWELLER'S SHOPS

### Mestre GIOIELLI LEONARDO

Via Piave, 119 - Mestre  
ph. +39.041.935076

## CLOTHING

### Marcon J. BYRON

Via Poerio, 31 - Mestre  
ph. +39.041.972553

### Mestre BLACK WATCH

P.zza Ferretto, 8 - Mestre  
ph. +39.041.971308



**Ristorante Vecia Brenta**  
solo pesce  
fish only  
Via Venezia, 40 - Oriago  
ph. +39.041.472244  
www.ristoranteveciabrenta.it



**cani di cucina**  
architettura del gusto  
VOLCENISTA A TAVOLA  
cooking courses  
the taste architecture  
www.volcenistaatavola.com



**Hotel La Residenza**  
via Nazionale, 413  
30014 Mira Porte (Ve)  
ph. +39.041.425637  
fax +39.041.425688  
info@allaritare.com  
www.allaritare.com



**AMERICAN BAR**  
**DIETRO LE QUINTE**

Il ritrovo degli artisti  
ad un passo dal Teatro Toniolo

Piazzetta C. Battisti, 9 - Mestre - Ph. +39.041.985653





**Ristorante - Hostaria  
“DANTE”**  
Traditional cuisine  
Meet and fish menu  
Local wines  
via Dante, 53 - Mestre (VE)  
ph. +39.041.959421 - www.hostariadante.it

# USEFUL page



ESSENTIAL INFORMATION  
FOR GETTING AROUND

RIFERIMENTI UTILI PER  
DESTREGGIARSI IN CITTA'

## USEFUL NUMBERS

Police Emergency	113	Denmark	+39.041.5200822
Carabinieri	112	Finlandi	+39.041.5260930
Fire Department	115	France	+39.041.524319
Accident and Emergency	118	Germany	+39.041.523675
Breakdown Service	116	Greece	+39.041.5237260
Road Police	+39.041.2692311	Hungary	+39.041.5239408
Harbour Office	+39.041.5205600	Lituania	+39.041.5241131
Customs	+39.041.5287866	Malta	+39.041.522644
Airport Info	+39.041.2609260	Netherlands	+39.041.5241131
Railway Info	848.888.088	Norway	+39.041.5231345

## CONSULATES

USA	+39.02.290351	Slovenia	+39.041.5233254
Austria	+39.041.5240556	Spain	+39.041.5233416
Belgium	+39.041.5224124	Sweden	+39.041.5227049
Brazil	+39.041.976439	Switzerland	+39.041.5225996
Chile	+39.041.5093062	South Africa	+39.041.5241599
Cipro	+39.041.2911911	Turkey	+39.041.5230707
Czech Republic	+39.041.5210383	United Kingdom	+39.041.5227207

## HOSPITALS

Civile - Venezia	+39.041.5294111
Fatebenefratelli	+39.041.783111
Umberto I - Mestre	+39.041.2607111
<b>A.C.T.V. WATER TRANSPORT</b>	
Call center	+39.041.2424

## RADIOTAXI

P.le Roma	+39.041.5237774
Lido di Venezia	+39.041.5265974
Mestre	+39.041.936222
Marcon	+39.041.5952080
Aeroporto Marco Polo	+39.041.5416363

## TOURIST INFORMATION

APT Tourist Board	+39.041.5298711
Dolo Highway	+39.041.413995
Hotels Association VE	+39.041.5228004
Hotels Association Lido	+39.041.5261700

## Hotels Association Mainland

Flight Info	+39.041.930133
Uff. Bagagli Aeroporto	+39.041.2609260
Airport	+39.041.2609222

## DRINKING & DRIVING - AUTOMOBILE SPEED LIMITS

Allowable alcohol quantity in blood while driving an automobile is 0.5 g/kg.  
Highway: 130 km/h, Main Roads: 90 km/h,  
Populated Areas: 50 km/h.

## INTERNATIONAL CODE NUMBER

Australia	0061	Malta	00356
Austria	0043	Messico	0052
Belgio	0032	Monaco	00377
Brasile	0055	Holland	0031
Canada	001	Polonia	0048
Danimarca	0045	Portogallo	00351
Francia	0033	Rep. Ceca	00420
Germania	0049	Romania	0040
Giappone	0081	Spagna	0034
Gran Bretagna	0044	Sudafrica	0027
Grecia	0030	Svezia	0046
Hong Kong	00852	Svizzera	0041
Irlanda	00353	Ungheria	0036
Lituania	00370	USA	001

## WATER TAXI

Consortio Motoscafi Venezia  
+39.041.5222303

Foreigners are entitled to receive back the value added tax that they paid if their purchases are above.  
Credit card usage is widespread in Italy and most stores and restaurants accept several major credit cards.

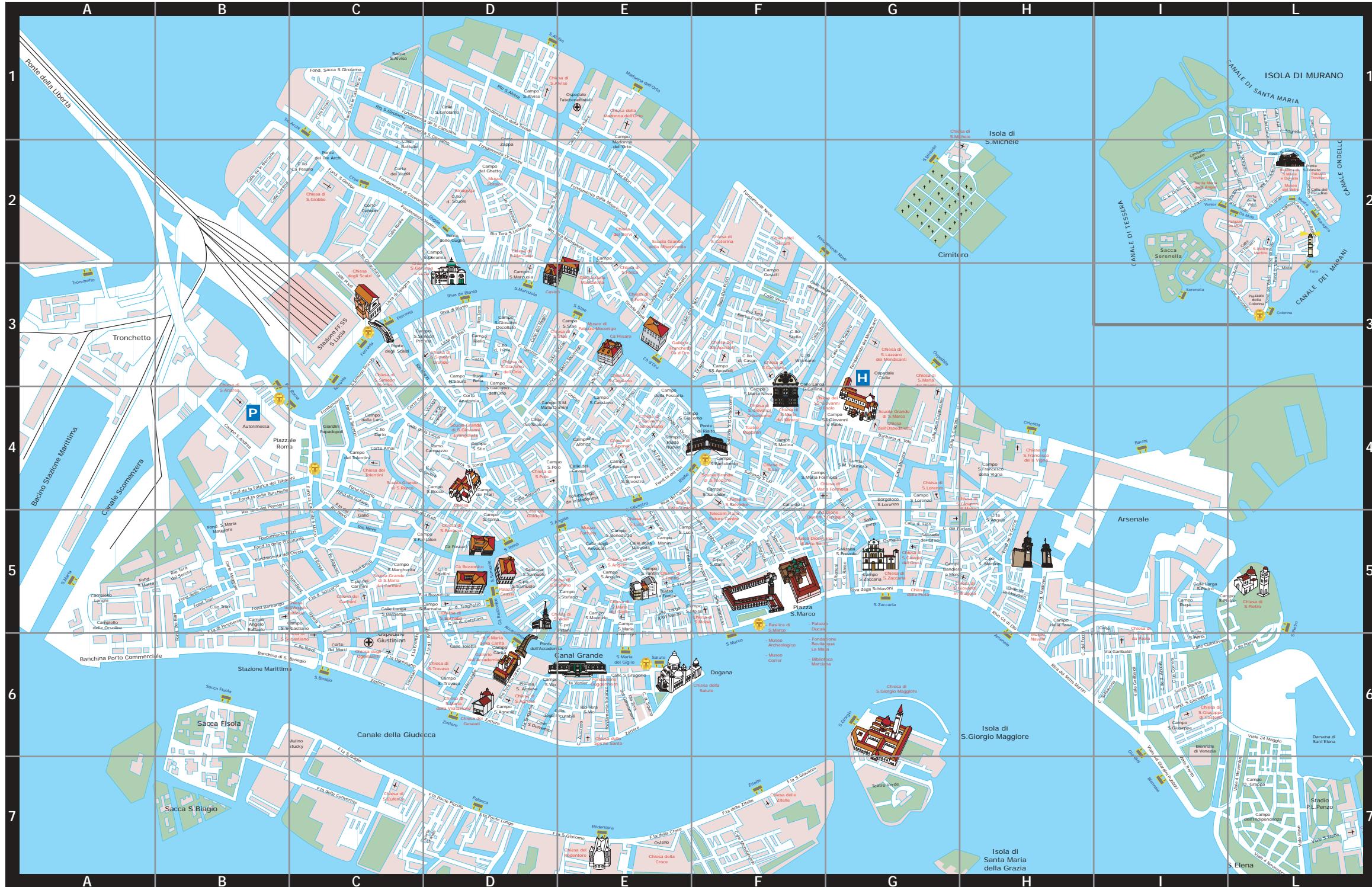
CENTRALINO OPERATIVO 24h con sistema GPS

ph. +39.041.5222303

NOLEGGIO MOTOSCAFI LUSSO  
PER CONGRESSI, TRANSFER,  
ESCURSIONI, TRASPORTO DISABILI.



**WATER TAXI**  
CONSORZIO MOTOSCAFI VENEZIA  
S. Marco, 4179 - 30124 VENEZIA - Tel. 041.2406711 - Fax 041.2406700  
[www.motoscafivenetia.it](http://www.motoscafivenetia.it) - info@motoscafivenetia.it



## Real Estate Trading in Venice

VeniceAgency is specialized in quest, sale and tenacy of fascinating real estate! It offers a full advice in buying, selling and management of real estate in the most beautiful city of the world, from little but cosy flat to luxurious apartment on the "Canal Grande".

**VENICE  
AGENCY**

## Consulenza Immobiliare a Venezia

Venice Agency specializzata nella ricerca, vendita e affittanza di immobili di prestigio. Una consulenza completa per la compravendita e gestione di immobili nella più bella città del mondo, da piccoli appartamenti a lussuosi piani di palazzi sul Canal Grande.



[WWW.VENICEAGENCY.COM](http://WWW.VENICEAGENCY.COM)

e-mail:[info@veniceagency.com](mailto:info@veniceagency.com) - ph. +39.041.5244394

# VENICE MAGAZINE

the city guide

NIO s.r.l.  
via A. da Mestre, 19 - 30172 - Venezia-Mestre  
tel. +39.041.5454536 - fax +39.041.5454536

La City Guide di Venezia. Mensile di informazione distribuito free-press nei migliori Hotel e nelle location più strategiche.



[www.venicemagazine.com](http://www.venicemagazine.com)

Vuoi ricevere  
**Venice Magazine**  
nella tua struttura per offrirla  
gratuitamente ai tuoi ospiti ?

Richiedi le copie a:

[info@venicemagazine.com](mailto:info@venicemagazine.com)

SPECIAL THANKS



Azienda Veneziana Albergatori Lido  
Lido Hoteliers Associations



Consorzio Alberghi del Territorio Veneto  
Hotellers Association of the Venetian Mainland



Associazione Chiese di Venezia  
The Foundation for the Churches of Venice

Presente in:

APPARTAMENTI

BED & BREAKFAST

UFF.TURISTICI : AVA, AVAL, CATEV

NAVI DA CROCIERA MARITTIMA

NAVI DA CROCIERA FLUVIALE

AEROPORTO "MARCO POLO"

AEROPORTO DI TREVISO

TERMINAL PORTO DI VENEZIA

TOUR OPERATORS

UFFICI ED ESERCIZI PUBBLICI

CONSOLATI

AMBASCIATE

Alcuni Hotel nei quali Venice Magazine è distribuito direttamente dalla nostra struttura:

## Venice

5 - stars HOTELS \*\*\*\*

BAUER  
G.H.PALAZZO DEI DOGI  
LUNA BAGLIONI  
SAN CLEMENTE PALACE

ISLAND

4 - stars HOTELS \*\*\*

AI MORI D'ORIENTE  
AL PONTE DEI SOSPIRI  
AMADEUS  
BELLINI  
BONVECCHIATI  
CA' DEI CONTI  
CA' PISANI  
CA MARIA ADELE  
CARLTON & GRAND CANAL  
CAVALLETTO & DOGE  
CIPRIANI  
COLOMBINA  
DUODO PALACE  
FOSCARI PALACE  
GABRIELI SANDWIRTH  
GIORGIONE  
KETIE  
LIASSIDI PALACE  
LOCANDA VIVALDI  
LONDRA PALACE  
MANIN  
METROPOLI  
MONACO & GRAN CANAL  
PALAZZO DEL GIGLIO  
PALAZZO LA SCALA  
PALAZZO PRIULI  
PALAZZO SANT'ANGELO  
PALAZZO VENDRAMIN  
PRINCIPE  
RESIDENZA CANNAREGIO  
SANT'ELENA  
SANTA MARINA  
SATURNIA & INTERNATIONAL  
SAVOIA & JOLANDA  
SOFITEL  
SPLENDID SUISSE

## Venice Mainland

5 - stars HOTELS \*\*\*\*

VILLA CONDULMER

4 - stars HOTELS \*\*\*

ALEXANDER  
AMBASCIATORI  
ANTONY  
BOLOGNA  
CAPITOL PALACE  
HOLIDAY INN  
IL BURCHIELLO  
LAGUNA PALACE & SUITES  
LA MERIDIANA  
LUGANO TORRETTA  
MICHELANGELO  
NOVOTEL  
PLAZA  
POPPY  
RAMADA  
TRITONE  
VILLA BRAIDA  
VILLA FRANCESCHI  
VILLA MARGHERITA  
VILLA STUCKY

3 - stars HOTELS \*\*\*

AI PINI  
ARISTON  
BARCHESSA GRITTI  
BELVEDERE  
CAMPANA  
CA' TRON  
CENTRALE  
CLUB HOTEL  
FLY  
GAMMA  
KAPPA  
LA RESCOSA  
LOCANDA AI VETERANI  
LLOYD  
MONDIAL  
NUOVA MESTRE  
PALLADIO  
PARIS  
PIAVE  
PICCOLO  
PRESIDENT  
RIVIERA DEI DOGI  
ROBERTA  
TITIAN INN

VENEZIA

VILLA DORI  
VILLA DUCALE  
VILLA FINI  
VILLA GIULIETTA  
VILLA GOETZEN  
VIVIT

## TREVISO

4 - stars HOTELS \*\*\*

ASOLO GOLF CLUB  
BOLOGNESE VILLA PACE  
CARLTON  
CASTELBRANDO  
CONTINENTAL  
DUCA D'AOSTA  
MAGGIOR CONSIGLIO  
RELAIS MONACO  
VILLA GIUSTINIAN  
VILLA VICINI

3 - stars HOTELS \*\*\*

AL SOLE  
CAMPIELLO  
CRYSTAL  
MAGNOLIA



VENEZIA



We are proud of presenting our new head office in Venice. A new area where you will be offered courtesy and professionalism and where all your needs will be met, from estate assessments to buying and selling. Enter your estate livingroom either by calling us or by visiting our window on the world.

Siamo orgogliosi di presentarvi la nostra nuova sede di Venezia, uno spazio dove sarete accolti con cortesia e professionalità per soddisfare tutte le vostre esigenze, dalla stima alla compravendita. Entra nel tuo salotto immobiliare chiamandoci o visitando la nostra vetrina sul mondo.

Cannaregio, 2689

[www.cornergresa.it](http://www.cornergresa.it)

[info@cornergresa.it](mailto:info@cornergresa.it)

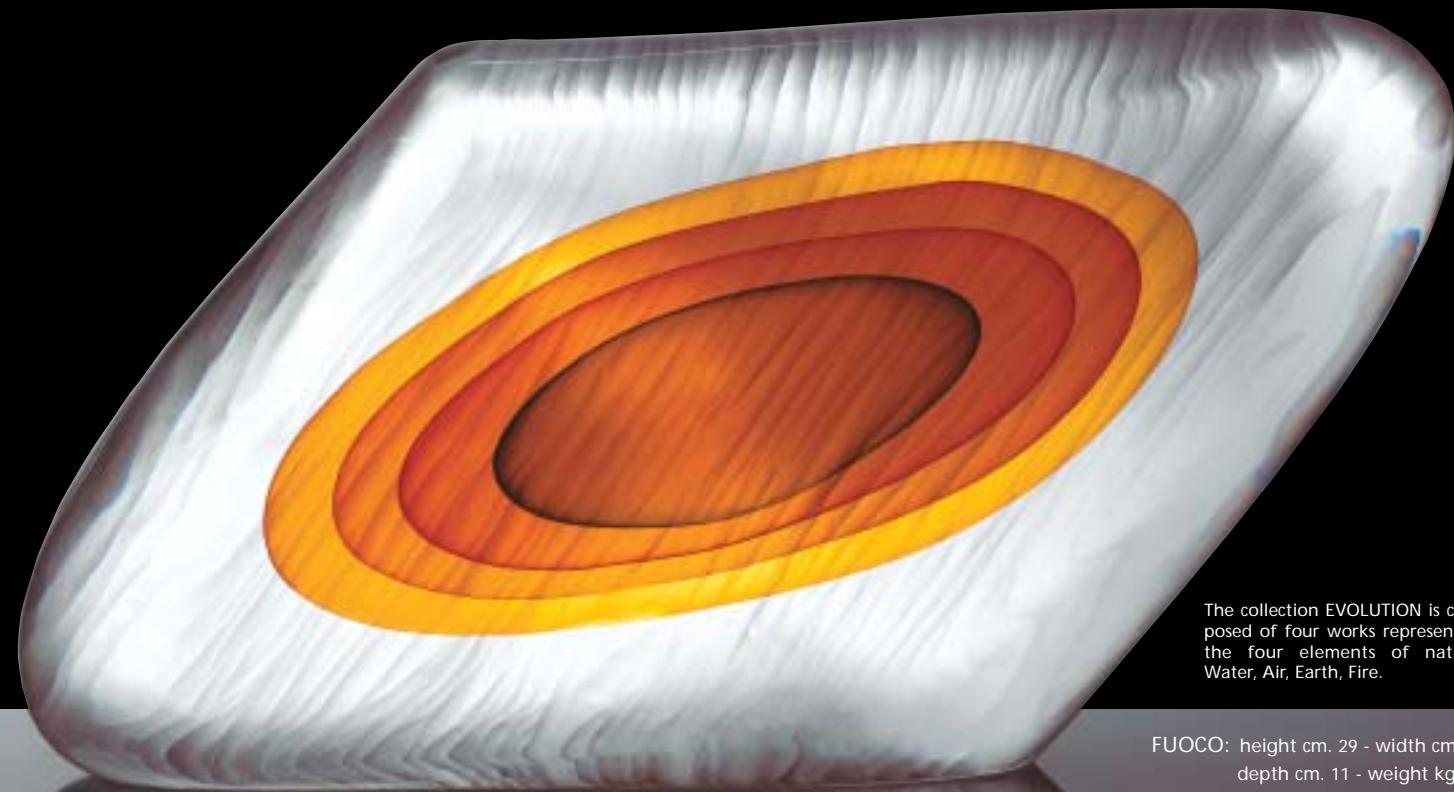


# FUTURE TRADITIONS SHAPE TECHNIQUE



LINEA VETRO MURANO  
ph. +39.041.5274455  
fax +39.041.5274650  
[info@simonecenedese.it](mailto:info@simonecenedese.it)  
[www.simonecenedese.it](http://www.simonecenedese.it)

NICO JAHY



The collection EVOLUTION is composed of four works representing the four elements of nature: Water, Air, Earth, Fire.

FUOCO: height cm. 29 - width cm. 55  
depth cm. 11 - weight kg. 29

# SI MONE CENEDESE